

REVOTEK™ LC

СВЕТООТВЕРЖДАЕМАЯ СМОЛА ДЛЯ ВРЕМЕННОЙ КОРОНКИ, МОСТОВИДНОГО ПРОТЕЗА, НАРУЖНЫХ И ВНУТРЕННИХ ВКЛАДОВ

REVOTEK LC представляет собой новую светоотверждаемую однокомпонентную пластичную композитную смолу для временных внутренних вкладов, внешних вкладов, коронок и мостовидных протезов.

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ

Изготовление временных коронок, мостовидных протезов, внутренних и внешних вкладов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Пациентам с известной аллергией на метакрилатный мономер или метакрилатный полимер не следует использовать данный продукт.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

I. ПРЯМОЙ МЕТОД (в полость рта)

A. Временные коронки и мостовидные протезы

1. Перенос мастики в контейнер для хранения. Извлекают мастику из упаковки из алюминиевой фольги и переносят ее в контейнер для хранения, входящий в состав ознакомительного набора.

Примечание.

- 1) При переносе мастики в контейнер для хранения или при ее дозировании, соблюдайте осторожность, чтобы не допустить загрязнения.
- 2) При повторном использовании контейнера, из-за конструкции ящика на его крышке могут образоваться мелкие фрагменты истирания. При замене пасты убедитесь в чистоте внутренней поверхности контейнера. Если поверхность содержит загрязнения, протрите ее хлопчатобумажной тканью, смоченной в спирте.
2. Материал для дозирования
Наносят необходимое количество материала с помощью шпателя. Чтобы пасту было удобнее разместить на абатменте, придают ей нужную форму пальцами рук в перчатках. Для размягчения материал несколько раз слегка вымешивают пальцами рук.

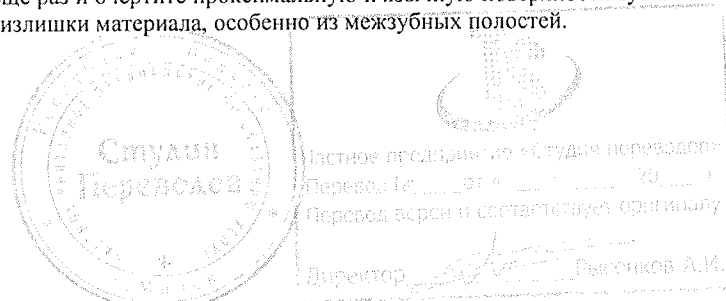
Примечание.

- 1) Не нагревайте материал перед использованием. Материал станет липким, что затруднит обращение с ним.
- 2) Не месите слишком сильно, иначе материал станет липким.
- 3) После дозирования незамедлительно закройте контейнер для хранения, чтобы защитить материал от света.
3. Подготовка к вдавливанию материала на поверхность абатмента
Выполняют приготовления таким образом, чтобы масса материала умещалась в пространстве между абатментом и соседним зубом. Эффективнее придать материалу форму заранее, чтобы он легко попал в необходимое пространство (Рисунок А-3а), или нанести дополнительное количество пасты в пространство до того, как масса будет вдавлена на поверхность абатмента (Рисунок А-3б).

Примечание.

Если на абатменте имеются поднутрения, до размещения материала необходимо заблокировать их воском.

4. Вдавливание материала на поверхность абатмента
Вдавливают материал на поверхность абатмента и очерчивают контур пальцами или шпателем.
- Примечание.
- Наносят МАСЛО КАКАО или вазелин на пальцы или шпатель, чтобы облегчить работу с материалом и сделать поверхность более глянцевой. Для дополнительного нанесения материала временно полимеризуют поверхность светом и удаляют покрытую поверхность с помощью лабораторного бора из твердого сплава и т.д.
5. Формовочный материал: этап 1
Позвольте пациенту осторожно прикусить, чтобы зафиксировать окклюзионную поверхность и отрегулировать прикус.
Также отрегулируйте и очертите край щечной поверхности зуба.
 6. Формовочный материал: этап 2
При необходимости отрегулируйте границу еще раз и очертите проксимальную и язычную поверхности зуба. Используя подходящий инструмент, удалите излишки материала, особенно из межзубных полостей.



Примечание.

- 1) Если придание формы занимает много времени, материал может стать липким. В этом случае нанесите МАСЛО КАКАО или вазелин на пальцы или инструмент. Для дополнительного нанесения материала временно полимеризуют поверхность светом и удаляют покрытую поверхность с помощью лабораторного бора из твердого сплава.
- 2) Не следует возвращать на хранение любой материал, оставшийся после формования, поскольку он подвергся воздействию окружающего света. Утилизируют материал в соответствии со стандартной практикой.

7. Временное светоотверждение

Временно полимеризуют пломбу во рту пациента, чтобы предотвратить ее возможную деформацию при извлечении изо рта. Полимеризуют все поверхности коронки или устройства светом в течение 10 секунд с помощью галогена/светодиода ($> 700 \text{ мВт/см}^2$).

Примечание.

- 1) Перед световой полимеризацией убедитесь в том, что в межзубных полостях не осталось лишнего материала. Оставшийся материал затруднит извлечение временной пломбы из полости рта.
- 2) Снимите и попробуйте установить временную светоотверждаемую пломбу перпендикулярно абатменту.

8. Окончательное светоотверждение

Окончательную полимеризацию проводят вне полости рта пациента. Полимеризуют светом каждую из щечных, проксимальных, окклюзионных и язычных поверхностей в течение 20 секунд с помощью галогена/светодиода ($> 700 \text{ мВт/см}^2$). При использовании настольного люминесцентного фотополимеризатора (LABOLIGHT LV-III или аналогичной) необходимо проводить световую полимеризацию в течение не менее 3 минут.

Примечание.

- 1) При использовании ручного фотополимеризатора обязательно полимеризуйте внутреннюю поверхность каждой коронки или объекта в течение указанного выше периода времени.
- 2) При использовании переносного фотополимеризатора* диапазон эффективной полимеризации зависит от площади поперечного сечения световода.
Если размер пломбы из смолы превышает данное значение, полимеризуйте ее частями.
- 3) Слишком короткое время облучения приведет к неполному отверждению и возможному обесцвечиванию.

Время облучения и глубина отверждения

	1 мм	2 мм	3 мм	4 мм
Галоген/светодиод ($> 700 \text{ мВт/см}^2$)	–	–	10 сек	30 сек
Светодиод высокой мощности (более 1 200 мВт/см^2)	–	5 сек	10 сек	20 сек
LABOLIGHT LV-III	30 сек	1 мин	3 мин	15 мин

Примечание: 20 сек с галогенной лампой – 3,5 мм

9. Коррекция контура, окончательная обработка и полировка

Исправляют временную пломбу с помощью лабораторного бора из твердого сплава или силиконового острья. Для внешнего наполнения используют REVOTEK LC. Для внутреннего наполнения используют самополимеризующуюся смолу (UNIFAST Trad, ALIKE), светоотверждаемую смолу (UNIFAST LC) или жидкотекучий композит в соответствии с инструкциями по применению. Чтобы получить красивый глянцевый вид поверхность полируют диском из войлока или замши.

Примечание.

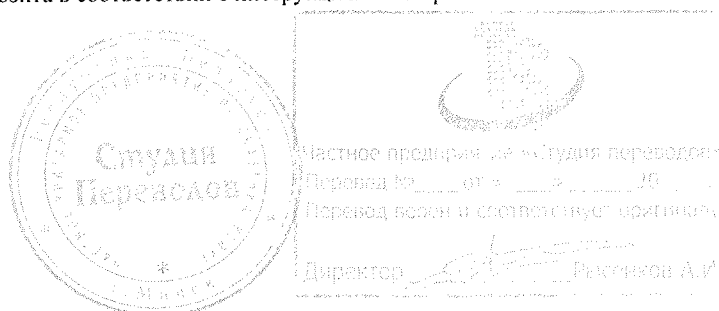
- 1) Для шлифования затвердевшей пломбы рекомендуется использовать лабораторный бор из твердого сплава. При использовании бора с алмазным напылением, такого как GC SMOOTH CUT, или стального бора, в первую очередь с помощью лабораторного бора из твердого сплава или спирта удаляют непотвердевший слой, что способствует предотвращению засорения бора с алмазным напылением или стального бора.
- 2) Перед дополнительной заливкой UNIFAST Trad, Alike или UNIFAST LC на внутреннюю поверхность пломбы в окклюзионной или щечной поверхности зуба просверливают отверстие, чтобы удалить излишки смолы и обеспечить правильную установку временной пломбы.

10. Завершение

Цементируют готовую временную пломбу с помощью FREEGENOL TEMPORARY PACK или аналогичного временного цемента.

11. Восстановление

При необходимости зацементированную временную пломбу можно восстановить во рту пациента с помощью REVOTEK LC или самополимеризующейся смолы (UNIFAST Trad, ALIKE), светоотверждаемой смолы (UNIFAST LC) или жидкотекучего композита в соответствии с инструкциями по применению.



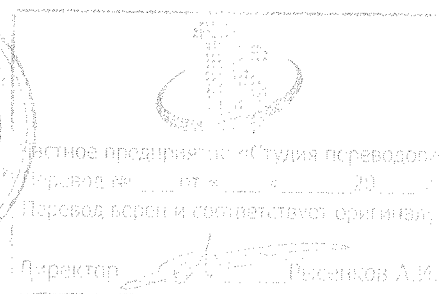
- a. Удаляют слой ремонтируемой поверхности лабораторным бором из твердого сплава.
Для достижения оптимальных результатов на восстанавливаемую область наносят связующее вещество на основе смолы и высушивают поверхность с помощью шприца для продувания полости.
 - b. Наносят материал на участок, придают ему форму, полимеризуют и полируют.
- В. Временные внутренние и наружные вкладки
1. Перенос мастики в контейнер для хранения
Следуйте инструкциям, вышеуказанным в разделе А1.
 2. Материал для дозирования
Следуйте инструкциям, вышеуказанным в разделе А2.
 3. Подготовка к нанесению материала в полость внутренней вкладки
Блокируют поднутрения стеклоиномерным цементом (СИЦ). Наносят МАСЛО КАКАО или вазелин на все поверхности препарата, включая (СИЦ) стеклоиномерную основу/лайнер.
 4. Вдавливание материала в полость внутренней вкладки
Вдавливают материал в полость и очерчивают контур пальцами или шпателем.
Примечание.
Наносят МАСЛО КАКАО или вазелин на пальцы или шпатель, чтобы облегчить работу с материалом и сделать поверхность более глянцевой. Для дополнительного нанесения материала временно полимеризуют поверхность светом и удаляют покрытую поверхность с помощью лабораторного бора из твердого сплава и т.д.
 5. Формовочный материал: этап 1
Позвольте пациенту осторожно прикусить, чтобы зафиксировать окклюзионную поверхность и отрегулировать прикус.
 6. Формовочный материал: этап 2
При необходимости отрегулируйте границы. Используя подходящий инструмент, удаляют излишки материала.
Примечание.
 - 1) Если придание формы занимает много времени, материал может стать липким. В этом случае нанесите МАСЛО КАКАО или вазелин на пальцы или инструмент.
Для дополнительного нанесения материала временно полимеризуют поверхность светом и удаляют покрытую поверхность с помощью лабораторного бора из твердого сплава.
 - 2) Не следует возвращать на хранение любой материал, оставшийся после формования, поскольку он подвергся воздействию окружающего света. Утилизируют материал в соответствии со стандартной практикой.
 - 3) Для удобства снятия во вкладку можно вставить стержень.
 7. Временное светоотверждение
Временно полимеризуют пломбу во рту пациента, чтобы предотвратить ее возможную деформацию при извлечении изо рта. Рекомендации и примечания по времени отверждения см. в разделе А7 выше.
 8. Окончательное светоотверждение
Окончательную полимеризацию проводят вне полости рта пациента. Рекомендации и примечания по времени отверждения см. в разделе А8 выше.
 9. Коррекция контура, окончательная обработка и полировка
Инструкции и примечания см. в разделе А9 выше.
 10. Завершение
Цементируют готовую временную пломбу с помощью FREEGENOL TEMPORARY PACK или аналогичного временного цемента.
 11. Восстановление
Инструкции см. в разделе А11 выше.
 12. Извлечение из полости рта
Вырезают внутреннюю вкладку подходящим бором.

II. НЕПРЯМОЙ МЕТОД (на гипсовой модели челюсти)

1. Когда пломбу REVOTEK LC делают на гипсовой модели, наносят небольшое количество МАСЛА КАКАО или вазелина на участок, который будет контактировать с продуктом.
2. Следуйте инструкциям, описанным в разделе I. ПРЯМОЙ МЕТОД.

III. КОМБИНИРОВАННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ГОТОВЫМИ ПЛАСТМАССОВЫМИ ЭСТЕТИЧЕСКИМИ ВРЕМЕННЫМИ КОРОНКАМИ

1. При использовании пластмассовой временной коронки
 - a. На внутреннюю поверхность полной временной пластмассовой коронки наносят связующее вещество на основе смолы.



Примечание.

Более стабильное соединение может быть достигнуто за счет придания шероховатости внутренней поверхности полной временной коронки конусом из бумаги или другим инструментом до нанесения связующего вещества на основе смолы.

- b. Заполняют временную коронку REVOTEK LC и прижимают ее к абатменту.
 - c. Для временной полимеризации внешнюю сторону коронки обрабатывают светом согласно указаниям, представленным в разделе I. ПРЯМОЙ МЕТОД, А7 «Временное светоотверждение».
 - d. После извлечения коронки изо рта пациента по вопросам окончательной световой полимеризации, коррекции контура, окончательной обработки, полировки и завершения процесса следуйте инструкциям, представленным в разделе I. ПРЯМОЙ МЕТОД, А.
2. При использовании пластмассовой виниropодобной частичной временной коронки
- a. На внутреннюю поверхность пластмассовой виниropодобной частичной временной коронки наносят связующее вещество на основе смолы.

Примечание.

Более стабильное соединение может быть достигнуто за счет придания шероховатости внутренней поверхности частичной временной коронки конусом из бумаги или другим инструментом до нанесения связующего вещества на основе смолы.

- b. Прижимают REVOTEK LC к абатменту. Затем прижимают частичную временную коронку к материалу, придают ей форму; для временной полимеризации щечную и лингвальную поверхности обрабатывают светом согласно последовательности, указанной в разделе I. ПРЯМОЙ МЕТОД, А7 «Временное светоотверждение».
- c. После извлечения коронки изо рта пациента по вопросам окончательной световой полимеризации, коррекции контура, окончательной обработки, полировки и завершения процесса следуйте инструкциям, представленным в разделе I. ПРЯМОЙ МЕТОД, А.

IV. КОМБИНИРОВАННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ГОТОВЫМИ ПРОЗРАЧНЫМИ ПЛАСТМАССОВЫМИ ФОРМАМИ КОРОНОК

1. С помощью ножниц для подрезания зубных коронок и боров регулируют шейную часть пластмассовой формы коронки и делают выпускное отверстие на окклюзионной или щечной поверхности. Пробная установка в полость рта пациента.
2. Несколько раз слегка вымешивают REVOTEK LC. Заполняют форму коронки материалом и прижимают ее к абатменту. Удаляют лишний материал.
3. Для временной полимеризации все поверхности коронки обрабатывают светом согласно указаниям, представленным в разделе I. ПРЯМОЙ МЕТОД, А7 «Временное светоотверждение».
4. После удаления формы коронки изо рта пациента для окончательной полимеризации каждую поверхность обрабатывают светом согласно указаниям, представленным в разделе I. ПРЯМОЙ МЕТОД, А8 «Окончательное светоотверждение». С помощью острого инструмента удаляют форму коронки, обрезают и окончательно обрабатывают временную пломбу. Устанавливают во рту пациента временный цемент.

ХРАНЕНИЕ

Для оптимальной работы материал рекомендовано хранить в прохладном и темном месте вдали от высоких температур, прямых солнечных лучей или интенсивного окружающего света (4–25 °C) (39,2–77,0 °F).

ОТТЕНОК

B2 (на основе оттенков Vita®)

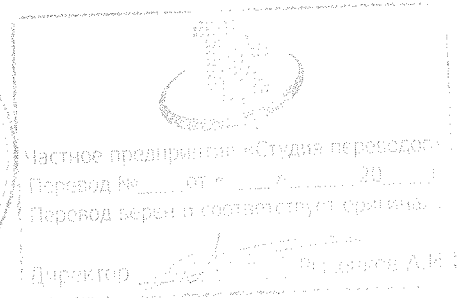
Vita® является зарегистрированным товарным знаком Vita Zahnfabrik, Бад-Зекинген, Германия.

УПАКОВКА

1. Ознакомительный набор
Упаковка мастики 16 г, контейнер для хранения (1), пластиковый шпатель №2 (1)
2. Повторное заполнение
Три упаковки мастики 16 г

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. В случае попадания в глаза немедленно промойте водой и обратитесь к врачу.
2. Не используйте и не храните материал рядом с огнем.
3. Будьте осторожны, чтобы не проглотить пасту.
4. Не смешивайте пасту с другими материалами.



5. При использовании фотополимеризатора надевайте защитные очки. Запрещается смотреть прямо на свет.
6. В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.
7. Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте <http://www.gc europe.com>

либо для стран Южной и Северной Америки:

<http://www.gc america.com>

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ДОСТАВКИ: во избежание перекрестного заражения пациентов данное устройство требует дезинфекции среднего уровня. Сразу после использования осмотрите изделие и маркировку на предмет износа. Не используйте изделие, если оно повреждено.

НЕ ПОГРУЖАЙТЕ. Тщательно очистите изделие во избежание высыхания и накопления загрязнений. Дезинфицируйте с помощью зарегистрированного в медицине продукта для инфекционного контроля среднего уровня в соответствии с региональными/национальными рекомендациями.

Сообщение о нежелательных реакциях: Если Вам стало известно о каких-либо нежелательных явлениях, реакциях или аналогичных событиях, возникающих при использовании данного продукта, включая реакции, не указанные в данной инструкции по применению, сообщите о них непосредственно через соответствующую систему отчетности, выбрав компетентный орган в Вашей стране по следующей ссылке:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

а также в нашу внутреннюю систему учета: vigilance@gc.dental Таким образом, Вы внесете свой вклад в повышение безопасности в отношении использования данного продукта.

Дата последней редакции: 06.2019 г.

Rx



GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)

GC DENTAL PRODUCTS CORP.

2-285 Toriimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Япония

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ В КАНАДЕ:

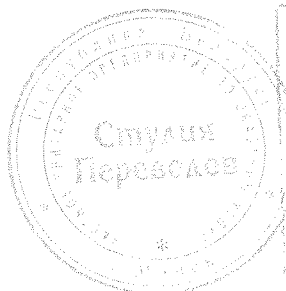
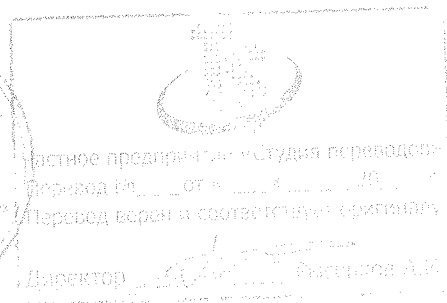
GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США



EC: GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium (Бельгия) ТЕЛ.: +32 16 74 10 00



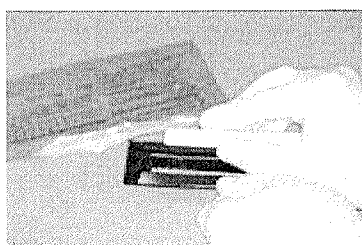
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США
ТЕЛ.: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Сингапур 529541
ТЕЛ.: +65 6546 7588

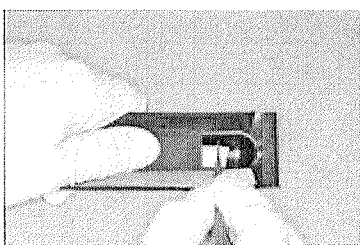
GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.
1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia (Австралия)
ТЕЛ.: +61 2 9301 8200

РАСПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ

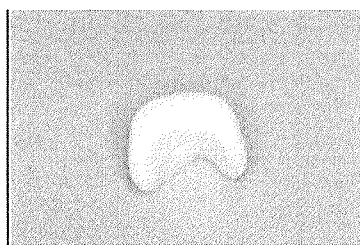
I. ПРЯМОЙ МЕТОД, А



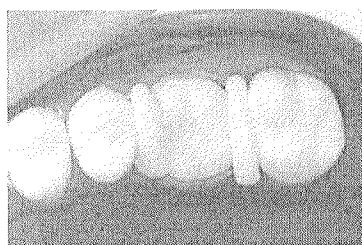
A-1



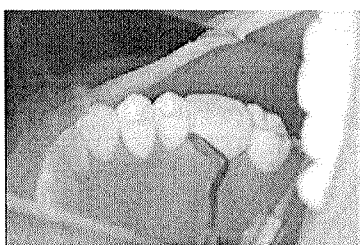
A-1



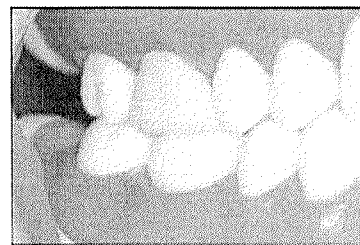
A-3a



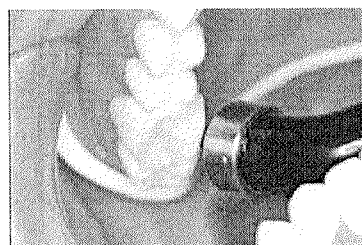
A-3b



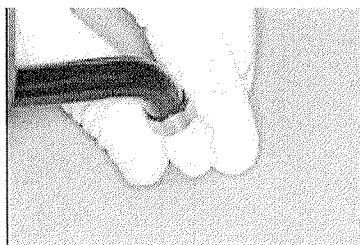
A-4



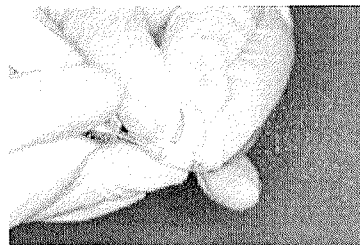
A-5



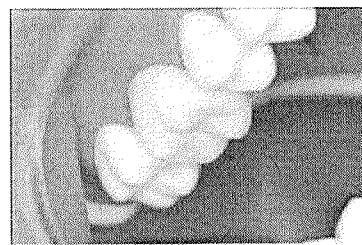
A-7



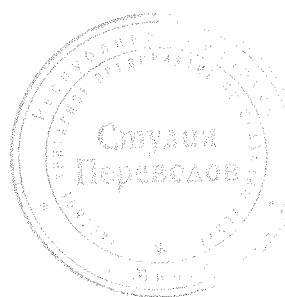
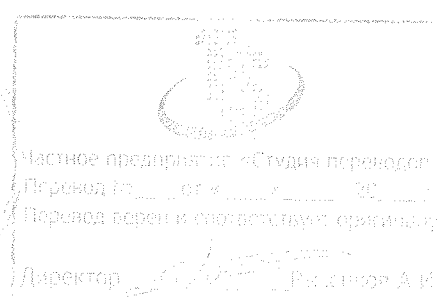
A-8



A-9



A-10



Перед использованием
внимательно прочитайте
данную инструкцию по
применению.

RU

CAVITON ВРЕМЕННЫЙ ПЛОМБИРОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ

Для использования в качестве временного пломбировочного материала.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Подготовленную полость просушите небольшим ватным тампоном.
- Перенесите материал в полость с помощью подходящего инструмента и придайте форму пломбе. Если полость на окклюзионной поверхности (класс I), дайте пациенту прикусить. Это удалит излишек материала, затем придайте форму пломбе.
- Попросите пациента закрыть рот. CAVITON затвердевает в течение приблизительно 30 минут после контакта со слюной. Чтобы дать материалу достаточно затвердеть, попросите пациента не подвергать пломбу давлению и трению в течение одного часа.

Примечания:

- Не смешивайте и не допускайте попадания других материалов.
- При удалении пломбы остатки материала в полости очищают с помощью ватного тампона, смоченного в спирте.
- После использования баночку нужно немедленно закрыть.

ХРАНЕНИЕ

Для оптимальной работы рекомендуется хранить при температуре 4–25 °C (39,2–77,0 °F)

УПАКОВКА

Баночка с 30 г пасты белого или розового цвета

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.
- Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте

<http://www.gceurope.com>

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ДОСТАВКИ: во избежание перекрестного заражения пациентов данное устройство требует дезинфекции среднего уровня. Сразу после использования осмотрите изделие и маркировку на предмет износа. Не используйте изделие, если оно повреждено.

НЕ ПОГРУЖАЙТЕ. Тщательно очистите изделие во избежание высыхания и накопления загрязнений. Дезинфицируйте с помощью зарегистрированного в медицине продукта для инфекционного контроля среднего уровня в соответствии с региональными/национальными рекомендациями.

Информирование о нежелательных эффектах:

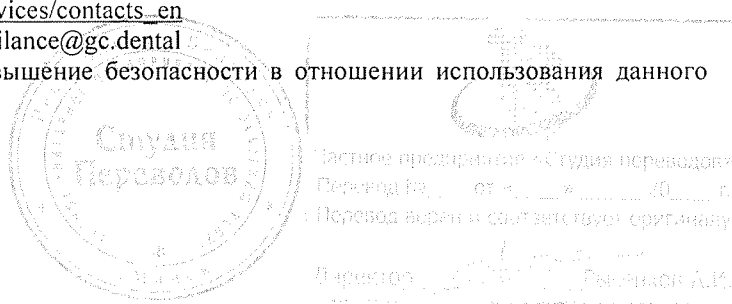
Если Вам стало известно о каких-либо нежелательных явлениях, реакциях или аналогичных событиях, возникающих при использовании данного продукта, включая реакции, не указанные в данной инструкции по применению, сообщите о них непосредственно через соответствующую систему отчетности, выбрав компетентный орган в Вашей стране по следующей ссылке:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

а также в нашу внутреннюю систему учета: vigilance@gc.dental

Таким образом, Вы внесете свой вклад в повышение безопасности в отношении использования данного продукта.

Дата последней редакции: 08.2019 г.



CE 2797

GC

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)

GC ASAHI CORP.

1-3-3 Kachigawa-cho, Kasugai, Aichi 486-0945, Japan (Япония)



EC: GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium (Бельгия) ТЕЛ.: +32 16 74 10 00

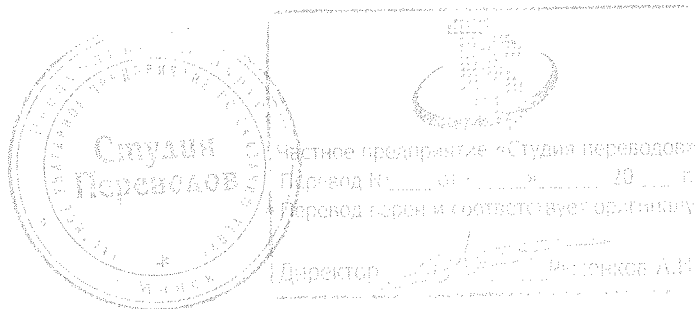
GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Сингапур 529541
ТЕЛ.: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.

1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia (Австралия)
ТЕЛ.: +61 2 9301 8200

РАСПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ



Перед использованием
внимательно прочитайте
данную инструкцию по
применению.

RU

UNIFAST™ III

САМООТВЕРЖДАЮЩАЯСЯ АКРИЛОВАЯ СМОЛА ДЛЯ ВРЕМЕННЫХ ВКЛАДОК, КОРОНОК, МОСТОВИДНЫХ ПРОТЕЗОВ И ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫХ ПРОЦЕДУР

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ

1. Формирование временных вкладок, коронок и мостовидных протезов.
2. Ремонт сломанных зубных протезов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Пациентам с известной аллергией на метакрилатный мономер или метакрилатный полимер не следует использовать данный продукт.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

А. ВРЕМЕННЫЕ ВКЛАДКИ, КОРОНКИ И МОСТОВИДНЫЕ ПРОТЕЗЫ

1. Прямой метод - стандартная техника на основе одного оттенка
 - 1) Перед лечением зуба делают слепок.
 - 2) Покрывают подготовленные зубы и десневую ткань тонкой пленкой вазелина.
 - 3) Добавляют требуемое количество порошка UNIFAST III в резиновую чашку и добавляют жидкость. Быстро перемешивают пластиковой лопаткой в течение 10-15 секунд. Сразу же заливают смесь в требуемый участок оттиска. Стандартное соотношение порошка к жидкости составляет 1 г порошка на 0,5 мл жидкости (1 часть порошка на 1 часть жидкости). Отношение порошка к жидкости регулируется от 2 г : 1 мл до 2 г : 1,5 мл.
 - 4) Ждут, пока смесь не станет мягкой.
 - 5) Помещают слепок в рот, надавливая на него.

ПРИМЕЧАНИЕ.

UNIFAST III начинает затвердевать через 1 минуту после смешивания. Обязательно выполните указанные выше шаги в течение данного периода времени. Если требуется более длительное время работы, порошок и жидкость следует хранить в холодильнике более 4 часов.

- 6) Удалите слепок изо рта до начала экзотермической реакции, примерно через 1 минуту 30 секунд после начала перемешивания. На этом этапе материал все еще эластичен.
- 7) Подождите, пока UNIFAST III застынет в оттиске. Время схватывания составляет 3 минуты 10 секунд с начала перемешивания.
- 8) Удалите временный прибор из слепка.
- 9) Отрегулируйте и завершите операцию обычным способом. Осторожно поместите в ротовую полость, сформируйте пломбу по контуру десневого края, выполните окклюзию. Края можно откорректировать, добавив слой свежеприготовленной смеси UNIFAST III.

ПРИМЕЧАНИЕ.

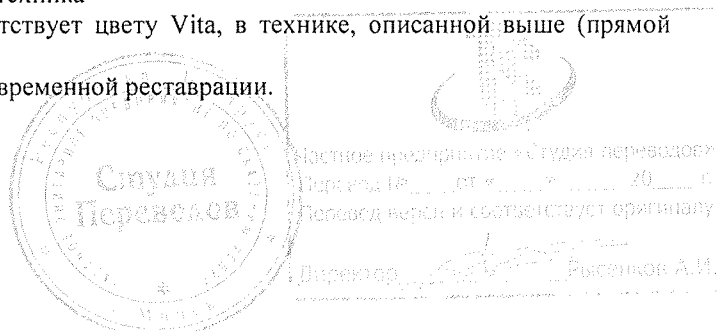
Для изготовления временного мостовидного протеза с использованием готовых временных коронок в качестве мостовидного протеза погружают мостовидный протез в воду с температурой 50 °C на 5 минут или оставляют при комнатной температуре на 30 минут для полного затвердевания, прежде чем поместить продукт в рот пациента.

- 10) После конечной полировки фиксируют вкладку/коронку/мостовидный протез временным цементом, например FREEGENOL TEMPORARY PACK.

КЛИНИЧЕСКИЙ СОВЕТ

Поверхность временного прибора может быть покрыта G-COAT PLUS для получения глянцевой эстетической поверхности. См. инструкции по применению соответствующего производителя.

2. Прямой метод – стандартная многоцветная техника
 - 1) Используют цвет зуба, который соответствует цвету Vita, в технике, описанной выше (прямой метод, техника одного оттенка 1-8).
 - 2) Обрезают край резового кламмера при временной реставрации.



- 3) Устанавливают резцовый кламмер, наносят эмаль или полупрозрачный оттенок на участок резцового кламмера, используя оттиск или кисть (техника нанесения кистью).
- 4) Используют прямой метод 9).
3. Косвенный метод – стандартная техника на основе одного оттенка.
 - 1) Изготовьте гипсовую модель челюсти по стандартной методике.
 - 2) Создайте восковую модель для реставрации по стандартной методике и сделайте слепок/силиконовый ключ.
 - 3) Нанесите сепаратор на гипсовую модель челюсти, например, ACROSEP или MULTI-SEP.
 - 4) Добавляют необходимое количество порошка UNIFAST III в резиновую чашку и добавляют жидкость, быстро перемешивают пластиковой лопаткой в течение 10–15 секунд. Сразу же заливают смесь в требуемый участок слепка/силиконового ключа. Стандартное соотношение порошка к жидкости составляет 1 г порошка на 0,5 мл жидкости (1 часть порошка на 1 часть жидкости). Отношение порошка к жидкости регулируется от 2 г : 1 мл до 2 г : 1,5 мл.
 - 5) Ждут, пока смесь не станет мягкой.
 - 6) Помещают слепок на модель, надавливая на него.

ПРИМЕЧАНИЕ.

UNIFAST III начинает затвердевать через 1 минуту после смешивания. Обязательно выполните указанные выше шаги в течение данного периода времени. Если требуется более длительное время работы, порошок и жидкость следует хранить в холодильнике более 4 часов.

- 7) Дайте материалу застыть. Время застывания составляет 3 минуты 10 секунд от начала перемешивания.
- 8) Удалите временный ортодонтический аппарат из слепка/силиконового ключа.
- 9) Очистите внутреннюю поверхность временного ортодонтического аппарата с помощью ватного шарика, смоченного этанолом.
- 10) Отрегулируйте и завершите операцию обычным способом. Осторожно поместите на модель, сформируйте пломбу по контуру десневого края, выполните окклюзию. Края можно откорректировать, добавив слой свежеприготовленной смеси UNIFAST III.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Для изготовления временного мостовидного протеза с использованием готовых временных коронок в качестве мостовидного протеза погружают мостовидный протез в воду с температурой 50 °C на 5 минут или оставляют при комнатной температуре на 30 минут для полного затвердевания, прежде чем поместить продукт в рот пациента.

КЛИНИЧЕСКИЙ СОВЕТ

Поверхность временного прибора может быть покрыта OPTIGLAZE для получения глянцевой эстетической поверхности. См. инструкции по применению соответствующего производителя.

- 11) После конечной полировки фиксируют вкладку/коронку/мостовидный протез временным цементом, например FREEGENOL TEMPORARY PACK.
4. Косвенный метод – стандартная многоцветная техника
 - 1) Используют цвет зуба, который соответствует цвету Vita, в технике, описанной выше (косвенный метод, 1–8).
 - 2) Обрезают край резцового кламмера при временной реставрации.
 - 3) Устанавливают резцовый кламмер, наносят эмаль или полупрозрачный оттенок на участок резцового кламмера, используя оттиск/силиконовый ключ или кисть (техника нанесения кистью).
 - 4) Используют косвенный метод 9).
5. Ремонт временного ортодонтического аппарата
Если требуется ремонт временного ортодонтического аппарата, извлеките временный ортодонтический аппарат из ротовой полости и придайте шероховатость изломанной поверхности и прилегающим участкам. Следует выполнить подрезы. Нанесите смешанный материал и дайте ему застыть.
Подробную информацию см. выше.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Ремонт ортодонтического аппарата нельзя производить в полости рта.

В. РЕМОНТ СЛОМАННОГО ЗУБНОГО ПРОТЕЗА

- 1) Сделайте слепок дефектной области обычным способом и изготовьте каменную модель.
- 2) Придайте шероховатость дефектным поверхностям и прилегающим участкам протеза с помощью бора. Если зубной протез содержит металл, следует придать шероховатость металлической поверхности с помощью карбид-вольфрамового бора, затем обработать пескоструйным прибором, очистить воздухом и обработать METALPRIMER II.
- 3) Нанесите сепаратор на гипсовую модель, например, ACROSEP или MULTI-SEP, и поместите сломанную основу протеза на гипсовую модель.

Добавляют необходимое количество порошка UNIFAST III в резиновую чашку и добавляют жидкость, быстро перемешивают пластиковой лопаткой в течение 10–15 секунд. Сразу же нанесите смесь на поврежденный участок основы протеза. Стандартное соотношение порошка к жидкости составляет 1 г порошка на 0,5 мл жидкости (1 часть порошка на 1 часть жидкости). Отношение порошка к жидкости регулируется от 2 г : 1 мл до 2 г : 1,5 мл.

ПРИМЕЧАНИЕ.

UNIFAST III начинает затвердевать через 1 минуту после смешивания. Обязательно выполните указанные выше шаги в течение данного периода времени. Если требуется более длительное время работы, порошок и жидкость следует хранить в холодильнике более 4 часов.

- 4) Время застывания составляет 3 минуты 10 секунд от начала перемешивания.
- 5) После застывания отрегулируйте, обрежьте излишки материала и отполируйте обычным способом.

КЛИНИЧЕСКИЙ СОВЕТ – Используйте кисть в работе

В качестве альтернативы смешиванию порошка и жидкости в резиновой чашке распределяют требуемое количество порошка и жидкости в отдельных резиновых чашках. Смочите кончик кисти в жидкости и наберите небольшое количество порошка. Нанесите эту смесь на поверхность и постепенно наращивайте временный ортодонтический аппарат или форму, повторяя процедуру. При использовании данной техники время схватывания составляет 3 минуты 30 секунд с начала перемешивания. После работы или во время нее очищайте кисть, промывая ее в жидкости по мере необходимости.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

1. Во время схватывания происходит экзотермическая реакция. Если неотвержденный материал помещают в полость рта, его следует удалить до того, как температура начнет повышаться, чтобы избежать ожога или некроза пульпы.
2. Не используйте UNIFAST III для ремонта основных материалов зубных протезов или корректировки готовых временных коронок из поликарбоната, полисульфона или полиэфирсульфоновой смолы.
3. Количество остаточного мономера можно уменьшить, погрузив протез в воду по крайней мере на 10 минут перед фиксацией в полости рта пациента.
4. Небольшие порции смешанного материала могут не застыть должным образом. Перед установкой/фиксацией в полости рта убедитесь, что смешанные материалы полностью затвердели.

ОТТЕНКИ

A1, A2, A3, A3.5, B2, E3, режущий кламмер, прозрачный, № 3 (розовый), № 8 (с розовыми прожилками)

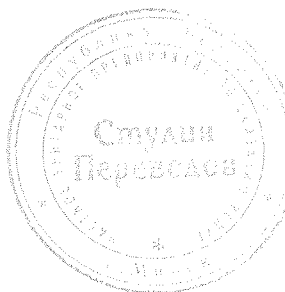
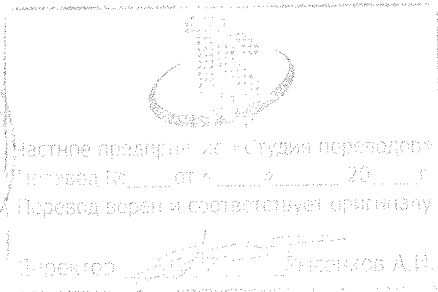
УПАКОВКА

1. Пакет UNIFAST III 2-1
Набор содержит: порошок 35 г A3 (1), порошок 35 г A2 (1), жидкость 40 г (42 мл) (1), пластмассовый корпус (1), дозатор для порошка (1), дозатор для жидкости (1), одноразовая фасовочная чашка № 2 (5), резиновая чашка (1), пластиковый шпатель (1), щетка № 10 (1) 2.
2. Упаковки с запасным блоком
 - a. Порошок 35 г (всех оттенков)
 - b. Порошок 100 г (всех оттенков)
 - c. Порошок 250 г (всех оттенков)*
 - d. Порошок 300 г (всех оттенков)
 - e. Жидкость 40 г (42 мл)
 - f. Жидкость 100 г (104 мл)
 - g. Жидкость 250 г (260 мл)
 - h. Пластмассовый корпус
 - i. Одноразовая фасовочная чашка № 2 (50)
 - j. Кисть № 10 (1)

*Доступно только в некоторых странах.

ХРАНЕНИЕ

Для оптимальной работы рекомендуется хранить в прохладном месте (4–25 °C, 39,2–77,0 °F) вдали от воздействия прямых солнечных лучей.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Жидкость является легковоспламеняющейся. Избегайте источников воспламенения. Не храните и не используйте вблизи огня или высоких температур.
2. Избегайте прямого контакта порошка, жидкости или смеси с участками кожи. В случае контактирования с кожей протрите участок кожи ватным тампоном или губкой, смоченной в спирте, и промойте водой.
3. Избегайте попадания порошка, жидкости или смеси в глаза. В случае контакта немедленно промойте водой и обратитесь за медицинской помощью.
4. Жидкость является летучей. Используйте в хорошо проветриваемом помещении. При установке смешанного материала в полость рта пациенту следует рекомендовать дышать через нос.
5. Не следует перемещать порошок или жидкость, оставшуюся в резиновой чашке, обратно в бутылку.
6. Не смешивайте UNIFAST III с UNIFAST Trad или с другими продуктами из акриловой смолы.
7. Не используйте щетку или резиновую чашку с другими акриловыми смолами, так как это может замедлить процесс схватывания.
8. Надевайте пылезащитную маску при выполнении работ и полировке материалов.
9. Жидкость со временем может желтеть, но это не влияет на ее свойства.
10. Жидкость не следует оставлять в резиновом колпачке на длительное время, так как это изменяет свойства продукта.
11. Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.
12. В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте

<http://www.gc-europe.com>

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ДОСТАВКИ: во избежание перекрестного заражения пациентов данное устройство требует дезинфекции среднего уровня. Сразу после использования осмотрите изделие и маркировку на предмет износа. Не используйте изделие, если оно повреждено.

НЕ ПОГРУЖАЙТЕ. Тщательно очистите изделие во избежание высыхания и накопления загрязнений.

Дезинфицируйте с помощью зарегистрированного в медицине продукта для инфекционного контроля среднего уровня в соответствии с региональными/национальными рекомендациями.

Информирование о нежелательных эффектах:

Если Вам стало известно о каких-либо нежелательных явлениях, реакциях или аналогичных событиях, возникающих при использовании данного продукта, включая реакции, не указанные в данной инструкции по применению, сообщите о них непосредственно через соответствующую систему отчетности, выбрав компетентный орган в Вашей стране по следующей ссылке:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

а также в нашу внутреннюю систему учета: vigilance@gc.dental Таким образом, Вы внесете свой вклад в повышение безопасности в отношении использования данного продукта.

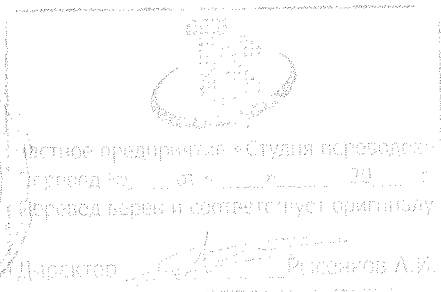
Дата последней редакции: 06.2019 г.

CE 2797

GC

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)



GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285 Toriimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Япония

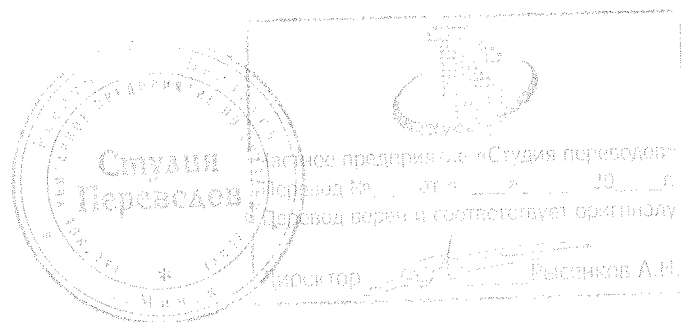


EC: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium (Бельгия) ТЕЛ.: +32 16 74 10 00

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Сингапур 529541
ТЕЛ.: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.
1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia (Австралия)
ТЕЛ.: +61 2 9301 8200

РАСПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ



Перед использованием
внимательно прочитайте
данную инструкцию по
применению.

RU

ISO FUNCTIONAL

МАТЕРИАЛ СЛЕПКА ДЛЯ ПЕРЕБАЗИРОВКИ И КОРРЕКЦИИ

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ

Благодаря уникальной способности медленно застывать ISO FUNCTIONAL позволяет получать чрезвычайно точные слепки. Это делает материал слепка особенно удобным при перебазировке и коррекции мышц. Также можно использовать для получения общих слепков, например, вставной челюсти, поверхности корня и штифтов.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПЕРЕБАЗИРОВКА

1. Снимите край и поверхность контакта ткани протеза на глубину 2–3 мм с помощью стального бура или абразивной насадки.
2. Нанесите на очищенную поверхность ISO FUNCTIONAL, предварительно размягчённый над пламенем.
3. Ещё раз размягчите с помощью горячей воды 45 °C (113 °F). Вставьте протез в рот и попросите пациента закусить протез и удерживать в положении центрального прикуса. Выполните движения коррекции мышц.
4. Для формирования действительно функционального слепка протез следует носить в течение 1 дня при обычном жевании.
Примечание.
Пациентам следует избегать употребления горячих напитков в этот период.
5. Сформированный слепок используется при обычных процедурах перебазировки.

ПРИМЕЧАНИЯ

- 1) ISO FUNCTIONAL имеет стойкую окраску, не имеет вкуса и запаха и не раздражает ротовую полость пациента.
- 2) Для предотвращения прилипания ISO FUNCTIONAL следует избегать его перегрева.
- 3) Если ISO FUNCTIONAL прилипает к протезу, следует подождать, пока он затвердеет, и удалить с помощью лабораторного бура и жёстких инструментов. Остатки удаляются растворителем.

ХРАНЕНИЕ

Для оптимальной эксплуатации рекомендуется хранить при температуре 4–25 °C (39,2–77,0 °F).

УПАКОВКА

ISO FUNCTIONAL Палочки 120 г (15 шт.)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.
2. В случае контакта с глазами уберите материал и промойте водой.
3. В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте

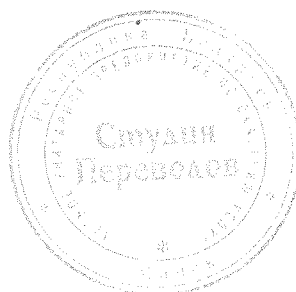
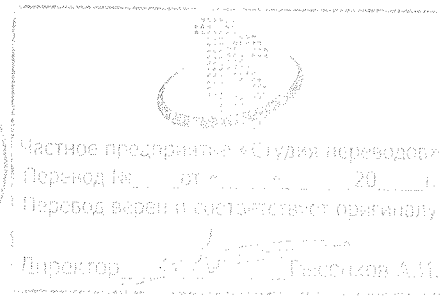
<http://www.gceurope.com>

либо для стран Южной и Северной Америки:

<http://www.gcamerica.com>

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

Дата последнего пересмотра: 10.2018





GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)



EC: GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium (Бельгия) ТЕЛ.: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США

ТЕЛ.: +1-708-597-0900

www.gcamerica.com

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

11 Tampines Concourse, #03-05, Сингапур 528729

ТЕЛ.: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.

1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia (Австралия)

ТЕЛ.: +61 2 9301 8200

NIMI CHEMICAL INDUSTRIAL CO., LTD.

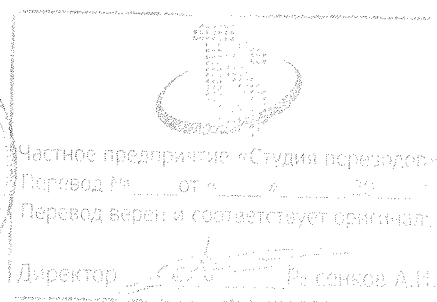
4-13 Yokoyama-cho, Kiryu, Gunma 376-0055, Japan (Япония)

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ В КАНАДЕ:

GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США

РАСПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ



Перед использованием
внимательно прочитайте
данную инструкцию по
применению.

RU

CAVITON ВРЕМЕННЫЙ ПЛОМБИРОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ

Для использования в качестве временного пломбировочного материала.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Подготовленную полость просушите небольшим ватным тампоном.
- Перенесите материал в полость с помощью подходящего инструмента и придайте форму пломбе. Если полость на окклюзионной поверхности (класс I), дайте пациенту прикусить. Это удалит излишек материала, затем придайте форму пломбе.
- Попросите пациента закрыть рот. CAVITON затвердевает в течение приблизительно 30 минут после контакта со слюной. Чтобы дать материалу достаточно затвердеть, попросите пациента не подвергать пломбу давлению и трению в течение одного часа.

Примечания:

- Не смешивайте и не допускайте попадания других материалов.
- При удалении пломбы остатки материала в полости очищают с помощью ватного тампона, смоченного в спирте.
- После использования баночку нужно немедленно закрыть.

ХРАНЕНИЕ

Для оптимальной работы рекомендуется хранить материал при температуре 4–25 °C (39,2–77,0 °F).

УПАКОВКА

Баночка с 30 г пасты белого или розового цвета

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.
- Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте

<http://www.gceurope.com>

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ДОСТАВКИ: во избежание перекрестного заражения пациентов данное устройство требует дезинфекции среднего уровня. Сразу после использования осмотрите изделие и маркировку на предмет износа. Не используйте изделие, если оно повреждено.

НЕ ПОГРУЖАЙТЕ. Тщательно очистите изделие во избежание высыхания и накопления загрязнений. Дезинфицируйте с помощью зарегистрированного в медицине продукта для инфекционного контроля среднего уровня в соответствии с региональными/национальными рекомендациями.

Информирование о нежелательных эффектах:

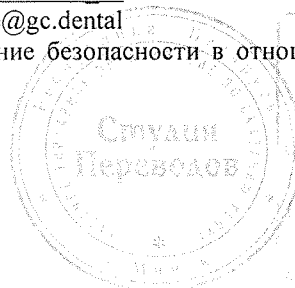
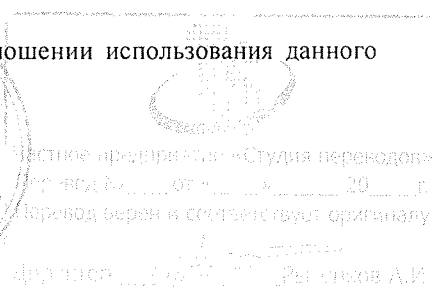
Если Вам стало известно о каких-либо нежелательных явлениях, реакциях или аналогичных событиях, возникающих при использовании данного продукта, включая реакции, не указанные в данной инструкции по применению, сообщите о них непосредственно через соответствующую систему отчетности, выбрав компетентный орган в Вашей стране по следующей ссылке:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

а также в нашу внутреннюю систему учета: vigilance@gc.dental

Таким образом, Вы внесете свой вклад в повышение безопасности в отношении использования данного продукта.

Дата последней редакции: 08.2019 г.



CE 2797

GC

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ В КАНАДЕ:

GC AMERICA INC

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США

ДИСТРИБЬЮТОР

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)



EC: GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,

B-3001 Leuven, Belgium (Бельгия) ТЕЛ.: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США

ТЕЛ.: +1-708-597-0900

www.gcamerica.com

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Сингапур 529541

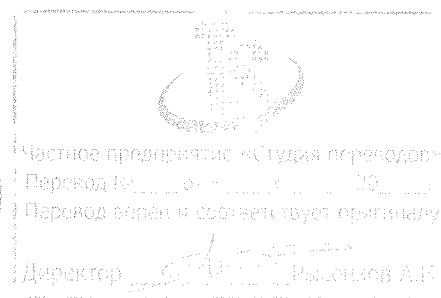
ТЕЛ.: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.

1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia (Австралия)

ТЕЛ.: +61 2 9301 8200

РАСПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ



Перед использованием
внимательно прочитайте
данную инструкцию по
применению.

GB

Пистолет для капсул IV

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Активация и дозирование инкапсулированных цемента GC.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Активация капсулы

Перед активацией встряхивают капсулу или стучат боковой стороной о твердую поверхность, чтобы разрыхлить порошок (Рис. 1).

Надавливают на поршень капсулы до тех пор, пока он не окажется на одном уровне с основным корпусом (Рис. 2), вставляют его в пистолет для капсул и нажимают на рычаг один раз (Рис. 3). Теперь капсула активирована.

2. Фасовка смешанного цемента

а) После перемешивания в мешалке или амальгамационной чаше вставляют капсулу в держателе капсулы и надежно фиксируют (рис. 4, 5, 6).

ПРИМЕЧАНИЕ.

Капсулу нельзя вставить, если поршень выдвинут. Задвиньте поршень нажатием кнопки деблокировки.

б) Выполните 2 хода рычагом для заправки капсулы. Медленно выполните третий ход, чтобы проверить, выдавливается ли цемент в сопле. Направьте насадку капсулы в восстановленную или подготовленную полость зуба и медленно выполните четвертый ход для равномерного дозирования цемента (Рис. 7). Следует избегать чрезмерного воздействия на пистолет.

ПРИМЕЧАНИЕ.

1) Для регулировки направления сопла держите пистолет капсулой к себе и поверните корпус капсулы.

2) В случае затруднения выдавливания удалите капсулу и проверьте пистолет. Если пистолет исправен, замените капсулу на новую.

3. Извлечение капсулы

Нажмите кнопку деблокировки, чтобы задвинуть поршень. Извлеките использованную капсулу из пистолета, выкрутив и потянув вверх (Рис. 8).

ОЧИСТКА/ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Сразу же удалите остатки цемента с пистолета. Очистите пистолет с помощью марли, смоченной спиртом, или в ультразвуковой ванне. В случае использования химического дезинфицирующего/стерилизующего средства внимательно следуйте инструкциям производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ.

При погружении пистолета в химическое дезинфицирующее средство на длительное время рекомендуется использовать дезинфицирующий раствор, содержащий ингибитор ржавчины.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Пистолет можно стерилизовать в автоклаве при температуре 121–134 °C (250–273 °F) в течение 10–30 минут. Следуйте инструкциям производителя. ПРИМЕЧАНИЕ.

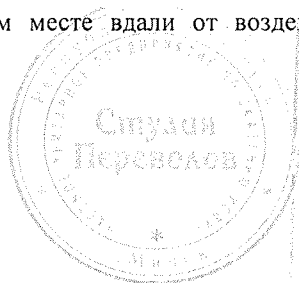
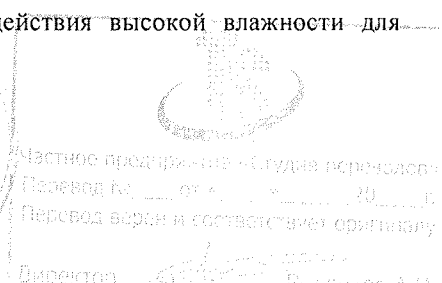
Рабочая температура (стерилизация и сушка) не должна превышать 134 °C (273 °F), так как это может привести к деформации полиацетальных деталей.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Перед использованием пистолет необходимо стерилизовать.
2. Следите за тем, чтобы рука или пальцы не оказались зажатыми между рычагом и захватом.
3. В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.

ХРАНЕНИЕ

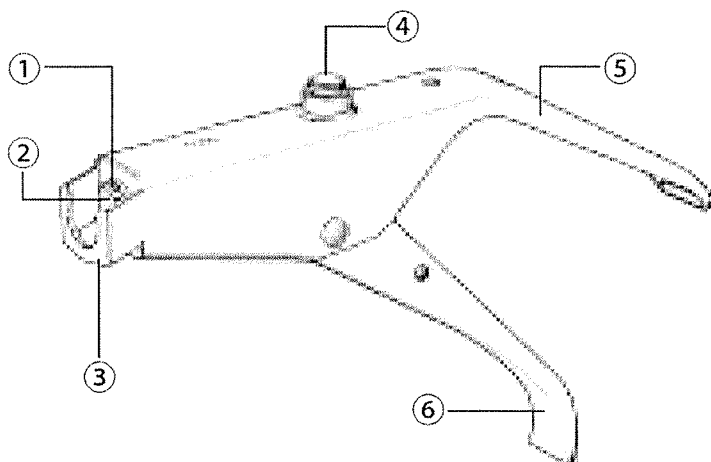
Храните пистолет для капсул GC IV в сухом месте вдали от воздействия высокой влажности для предотвращения появления ржавчины.



УПАКОВКА

Пистолет для капсул IV — 1 шт.

КОМПОНЕНТЫ



- ① Колпачок капсулы (полиацеталь)
- ② Поршень (нержавеющая сталь)
- ③ Держатель капсулы (нержавеющая сталь)
- ④ Кнопка разблокировки (полиацеталь)
- ⑤ Рукоятка (нержавеющая сталь)
- ⑥ Рычаг (нержавеющая сталь)

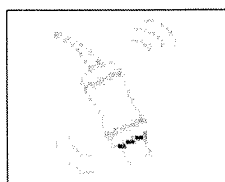


Рис. 1

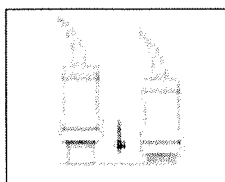


Рис. 2

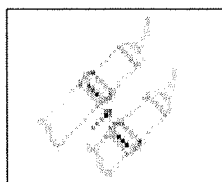


Рис. 3

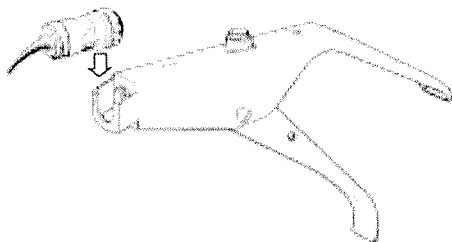


Рис. 4

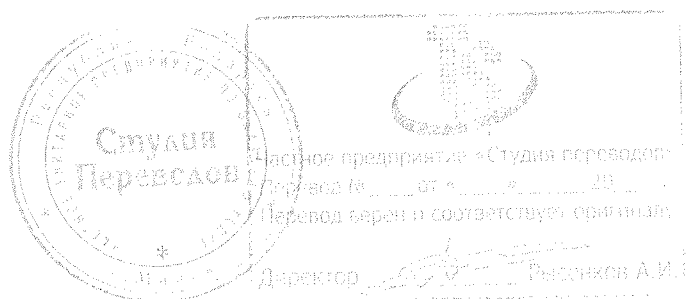
Вставляют и надежно фиксируют.



Рис. 5
Вид сбоку



Рис. 6
Вид сверху



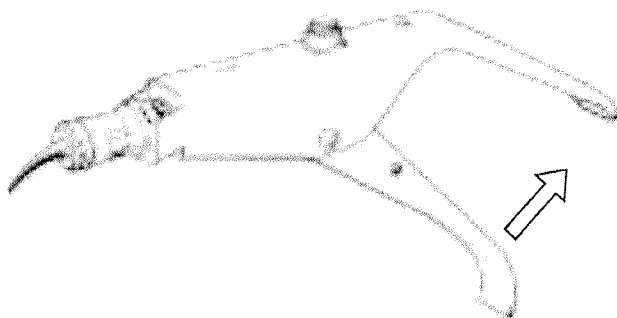


Рис. 7
2 хода для праймирования + 2 хода медленного выдавливания.

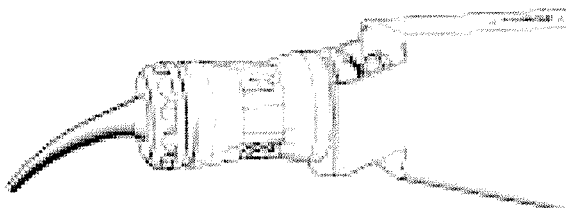
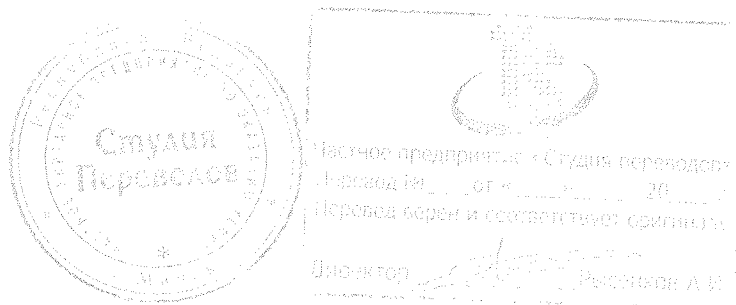


Рис. 8
① Втяните поршень.
② Извлеките капсулу.



Перед использованием
внимательно прочитайте
данную инструкцию по
применению.

RU

BITE COMPOUND

ОТТИСКНЫЙ СОСТАВ ДЛЯ ФИКСИРОВАНИЯ ПРИКУСА

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ

Проверка фиксирования окклюзионного контакта

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Размягчите состав над огнем или на теплой водяной бане и модифицируйте в этом пластичном состоянии. Подходящий момент для снятия оттиска – это когда в BITE COMPOUND больше не видно нитей при разрыве, но они все еще могут легко образовываться.

Примечание.

Не используйте на пациентах в слишком горячем состоянии (более 45°C).

ХРАНЕНИЕ

Для оптимальной работы рекомендуется хранить при нормальной комнатной температуре (4–25 °C) (39,2–77,0 °F).

УПАКОВКА

Стандартная упаковка: 120 г (15 палочек)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. В случае контакта с глазами уберите материал и промойте водой.
2. В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.
3. Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте

<http://www.gceurope.com>

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

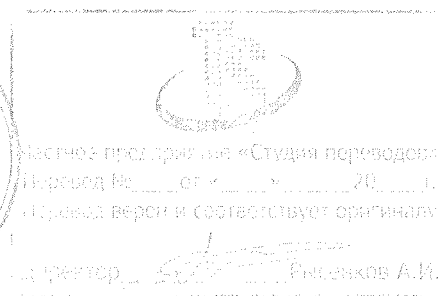
Информирование о нежелательных эффектах:

Если Вам стало известно о каких-либо нежелательных явлениях, реакциях или аналогичных событиях, возникающих при использовании данного продукта, включая реакции, не указанные в данной инструкции по применению, сообщите о них непосредственно через соответствующую систему отчетности, выбрав компетентный орган в Вашей стране по следующей ссылке:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

а также в нашу внутреннюю систему учета: vigilance@gc.dental Таким образом, Вы внесете свой вклад в повышение безопасности в отношении использования данного продукта.

Дата последней редакции: 12.2019





GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)



EC: GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,

B-3001 Leuven, Belgium (Бельгия) ТЕЛ.: +32 16 74 10 00

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

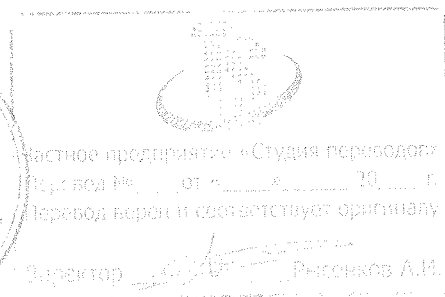
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Сингапур 529541

ТЕЛ.: +65 6546 7588

NIMI CHEMICAL INDUSTRIAL CO., LTD.

4-13 Yokoyama-cho, Kiryu, Gunma 376-0055, Japan (Япония)

РАСПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ



ПИСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ II, III, ПРОИЗВЕДЕННЫЙ КОМПАНИЕЙ GC

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед использованием данного изделия.

ПИСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ III GC предназначен для использования со всеми стеклонумерными продуктами в капсулах для упрощения дозирования смешанных материалов непосредственно при подготовке зуба.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

I. Загрузка капсулы

После растаирания в порошок извлеките капсулу из амальгаматора. Вставьте и закрепите капсулу в капсулодержателе (рис. 1).
ПРИМЕЧАНИЕ: Капсулу нельзя вставить, если плунжер выдвинут. Задвиньте поршень нажатием кнопки деблокировки.

II. Вытапливание материала

Направьте наконечник капсулы на подготовленную поверхность зуба. Сделайте 2 хода для первичного заполнения с помощью рычага, а затем сделайте третий и четвертый ход медленно для плавного дозирования материала (рис. 2).

III. Извлечение капсулы

Нажмите кнопку деблокировки, чтобы задвинуть поршень. Извлеките использованную капсулу из пистолета, выкрутив ее по часовой стрелке и потянув вверх (рис. 3).

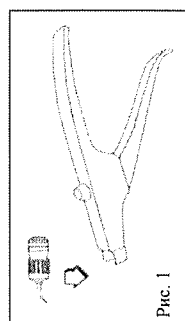
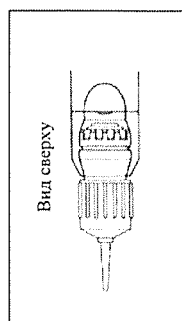
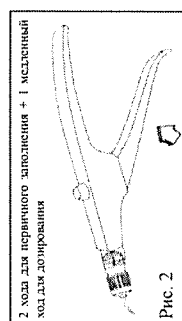


Рис. 1



Вид сверху



2 хода для первичного заполнения + 1 медленный ход для дозирования

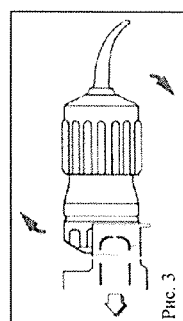


Рис. 3

ОЧИСТКА

Очистите пистолет с помощью марли, пропитанной спиртом.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

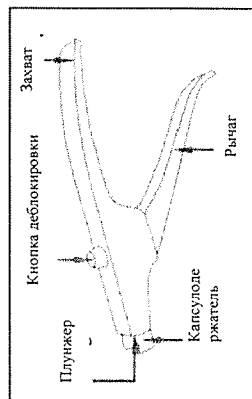
Пистолет можно стерилизовать в автоклаве при температуре 121–134 °C (250–273 °F) в течение 10–30 минут (исключая время нагрева). Следуйте инструкциям производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Использование химических дезинфицирующих/стерилизующих средств не рекомендуется, поскольку это может привести к повреждению пистолета.

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

Плунжер	Кнопка деблокировки	Кнопка
Капсулодержатель	Захват	
Рычаг		



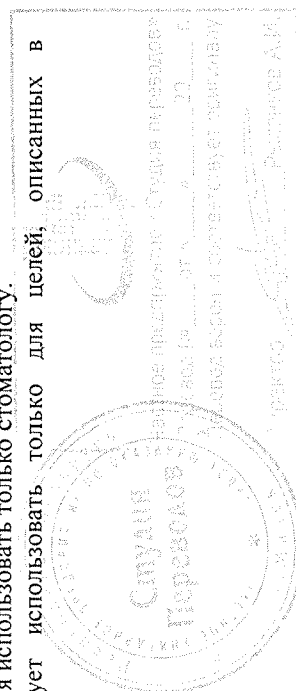
УПАКОВКА

ПИСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ III — 1 шт.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Перед использованием пистолет необходимо стерилизовать.
- Не используйте ПИСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ III GC для пациентов, которые имеют в анамнезе аллергию или проявляют признаки аллергии на металлы. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.
- Оператору с аллергией на металлы в анамнезе не следует работать с ПИСТОЛЕТОМ ДЛЯ КАПСУЛ III GC. В случае аллергии прекратите использование и обратитесь к врачу.
- Следите за тем, чтобы рука или пальцы не оказались зажатыми между рычагом и захватом.
- Это изделие разрешается использовать только стоматологу.
- Данное изделие следует использовать только для целей, описанных в настоящем документе.

'GC'



Перед использованием
внимательно прочитайте
данную инструкцию по
применению.

RU

UNIFAST™ III

САМООТВЕРЖДАЮЩАЯСЯ АКРИЛОВАЯ СМОЛА ДЛЯ ВРЕМЕННЫХ ВКЛАДОК, КОРОНОК, МОСТОВИДНЫХ ПРОТЕЗОВ И ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫХ ПРОЦЕДУР

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ

1. Формирование временных вкладок, коронок и мостовидных протезов.
2. Ремонт сломанных зубных протезов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Пациентам с известной аллергией на метакрилатный мономер или метакрилатный полимер не следует использовать данный продукт.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

А. ВРЕМЕННЫЕ ВКЛАДКИ, КОРОНКИ И МОСТОВИДНЫЕ ПРОТЕЗЫ

1. Прямой метод - стандартная техника на основе одного оттенка
 - 1) Перед лечением зуба делают слепок.
 - 2) Покрывают подготовленные зубы и десневую ткань тонкой пленкой вазелина.
 - 3) Добавляют требуемое количество порошка UNIFAST III в резиновую чашку и добавляют жидкость. Быстро перемешивают пластиковой лопаткой в течение 10-15 секунд. Сразу же заливают смесь в требуемый участок оттиска. Стандартное соотношение порошка к жидкости составляет 1 г порошка на 0,5 мл жидкости (1 часть порошка на 1 часть жидкости). Отношение порошка к жидкости регулируется от 2 г : 1 мл до 2 г : 1,5 мл.
 - 4) Ждут, пока смесь не станет мягкой.
 - 5) Помещают слепок в рот, надавливая на него.

ПРИМЕЧАНИЕ.

UNIFAST III начинает затвердевать через 1 минуту после смешивания. Обязательно выполните указанные выше шаги в течение данного периода времени. Если требуется более длительное время работы, порошок и жидкость следует хранить в холодильнике более 4 часов.

- 6) Удалите слепок изо рта до начала экзотермической реакции, примерно через 1 минуту 30 секунд после начала перемешивания. На этом этапе материал все еще эластичен.
- 7) Подождите, пока UNIFAST III застынет в оттиске. Время схватывания составляет 3 минуты 10 секунд с начала перемешивания.
- 8) Удалите временный прибор из слепка.
- 9) Отрегулируйте и завершите операцию обычным способом. Осторожно поместите в ротовую полость, сформируйте пломбу по контуру десневого края, выполните окклюзию. Края можно откорректировать, добавив слой свежеприготовленной смеси UNIFAST III.

ПРИМЕЧАНИЕ.

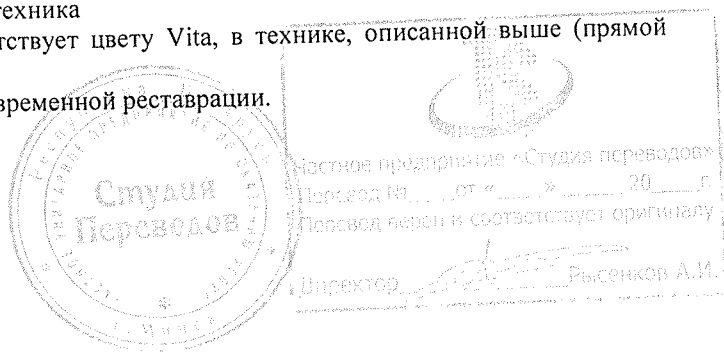
Для изготовления временного мостовидного протеза с использованием готовых временных коронок в качестве мостовидного протеза погружают мостовидный протез в воду с температурой 50 °C на 5 минут или оставляют при комнатной температуре на 30 минут для полного затвердевания, прежде чем поместить продукт в рот пациента.

- 10) После конечной полировки фиксируют вкладку/коронку/мостовидный протез временным цементом, например FREEGENOL TEMPORARY PACK.

КЛИНИЧЕСКИЙ СОВЕТ

Поверхность временного прибора может быть покрыта G-COAT PLUS для получения глянцевой эстетической поверхности. См. инструкции по применению соответствующего производителя.

2. Прямой метод – стандартная многоцветная техника
 - 1) Используют цвет зуба, который соответствует цвету Vita, в технике, описанной выше (прямой метод, техника одного оттенка 1-8).
 - 2) Обрезают край резцового кламмера при временной реставрации.



- 3) Устанавливают резцовый кламмер, наносят эмаль или полупрозрачный оттенок на участок резцового кламмера, используя оттиск или кисть (техника нанесения кистью).
- 4) Используют прямой метод 9).
3. Косвенный метод – стандартная техника на основе одного оттенка.
 - 1) Изготовьте гипсовую модель челюсти по стандартной методике.
 - 2) Создайте восковую модель для реставрации по стандартной методике и сделайте слепок/силиконовый ключ.
 - 3) Нанесите сепаратор на гипсовую модель челюсти, например, ACROSEP или MULTI-SEP.
 - 4) Добавляют необходимое количество порошка UNIFAST III в резиновую чашку и добавляют жидкость, быстро перемешивают пластиковой лопаткой в течение 10–15 секунд. Сразу же заливают смесь в требуемый участок слепка/силиконового ключа. Стандартное соотношение порошка к жидкости составляет 1 г порошка на 0,5 мл жидкости (1 часть порошка на 1 часть жидкости). Отношение порошка к жидкости регулируется от 2 г : 1 мл до 2 г : 1,5 мл.
 - 5) Ждут, пока смесь не станет мягкой.
 - 6) Помещают слепок на модель, надавливая на него.

ПРИМЕЧАНИЕ.

UNIFAST III начинает затвердевать через 1 минуту после смешивания. Обязательно выполните указанные выше шаги в течение данного периода времени. Если требуется более длительное время работы, порошок и жидкость следует хранить в холодильнике более 4 часов.

- 7) Дайте материалу застыть. Время застывания составляет 3 минуты 10 секунд от начала перемешивания.
- 8) Удалите временный ортодонтический аппарат из слепка/силиконового ключа.
- 9) Очистите внутреннюю поверхность временного ортодонтического аппарата с помощью ватного шарика, смоченного этанолом.
- 10) Отрегулируйте и завершите операцию обычным способом. Осторожно поместите на модель, сформируйте пломбу по контуру десневого края, выполните окклюзию. Края можно откорректировать, добавив слой свежеприготовленной смеси UNIFAST III.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Для изготовления временного мостовидного протеза с использованием готовых временных коронок в качестве мостовидного протеза погружают мостовидный протез в воду с температурой 50 °C на 5 минут или оставляют при комнатной температуре на 30 минут для полного затвердевания, прежде чем поместить продукт в рот пациента.

КЛИНИЧЕСКИЙ СОВЕТ

Поверхность временного прибора может быть покрыта OPTIGLAZE для получения глянцевой эстетической поверхности. См. инструкции по применению соответствующего производителя.

- 11) После конечной полировки фиксируют вкладку/коронку/мостовидный протез временным цементом, например FREEGENOL TEMPORARY PACK.
4. Косвенный метод – стандартная многоцветная техника
 - 1) Используют цвет зуба, который соответствует цвету Vita, в технике, описанной выше (косвенный метод, 1–8).
 - 2) Обрезают край резцового кламмера при временной реставрации.
 - 3) Устанавливают резцовый кламмер, наносят эмаль или полупрозрачный оттенок на участок резцового кламмера, используя оттиск/силиконовый ключ или кисть (техника нанесения кистью).
 - 4) Используют косвенный метод 9).
5. Ремонт временного ортодонтического аппарата

Если требуется ремонт временного ортодонтического аппарата, извлеките временный ортодонтический аппарат из ротовой полости и придайте шероховатость изломанной поверхности и прилегающим участкам. Следует выполнить подрезы. Нанесите смешанный материал и дайте ему застыть.

Подробную информацию см. выше.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Ремонт ортодонтического аппарата нельзя производить в полости рта.

В. РЕМОНТ СЛОМАННОГО ЗУБНОГО ПРОТЕЗА

- 1) Сделайте слепок дефектной области обычным способом и изготовьте каменную модель.
- 2) Придайте шероховатость дефектным поверхностям и прилегающим участкам протеза с помощью бора. Если зубной протез содержит металл, следует придать шероховатость металлической поверхности с помощью карбид-вольфрамового бора, затем обработать пескоструйным прибором, очистить воздухом и обработать METALPRIMER II.
- 3) Нанесите сепаратор на гипсовую модель, например, ACROSEP или MULTI-SEP, и поместите сломанную основу протеза на гипсовую модель.

Добавляют необходимое количество порошка UNIFAST III в резиновую чашку и добавляют жидкость, быстро перемешивают пластиковой лопаткой в течение 10–15 секунд. Сразу же нанесите смесь на поврежденный участок основы протеза. Стандартное соотношение порошка к жидкости составляет 1 г порошка на 0,5 мл жидкости (1 часть порошка на 1 часть жидкости). Отношение порошка к жидкости регулируется от 2 г : 1 мл до 2 г : 1,5 мл.

ПРИМЕЧАНИЕ.

UNIFAST III начинает затвердевать через 1 минуту после смешивания. Обязательно выполните указанные выше шаги в течение данного периода времени. Если требуется более длительное время работы, порошок и жидкость следует хранить в холодильнике более 4 часов.

- 4) Время застывания составляет 3 минуты 10 секунд от начала перемешивания.
- 5) После застывания отрегулируйте, обрежьте излишки материала и отполируйте обычным способом.

КЛИНИЧЕСКИЙ СОВЕТ – Используйте кисть в работе

В качестве альтернативы смешиванию порошка и жидкости в резиновой чашке распределяют требуемое количество порошка и жидкости в отдельных резиновых чашках. Смочите кончик кисти в жидкости и наберите небольшое количество порошка. Нанесите эту смесь на поверхность и постепенно наращивайте временный ортодонтический аппарат или форму, повторяя процедуру. При использовании данной техники время схватывания составляет 3 минуты 30 секунд с начала перемешивания. После работы или во время нее очищайте кисть, промывая ее в жидкости по мере необходимости.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

1. Во время схватывания происходит экзотермическая реакция. Если неотвержденный материал помещают в полость рта, его следует удалить до того, как температура начнет повышаться, чтобы избежать ожога или некроза пульпы.
2. Не используйте UNIFAST III для ремонта основных материалов зубных протезов или корректировки готовых временных коронок из поликарбоната, полисульфона или полиэфирсульфоновой смолы.
3. Количество остаточного мономера можно уменьшить, погрузив протез в воду по крайней мере на 10 минут перед фиксацией в полости рта пациента.
4. Небольшие порции смешанного материала могут не застыть должным образом. Перед установкой/фиксацией в полости рта убедитесь, что смешанные материалы полностью затвердели.

ОТТЕНКИ

A1, A2, A3, A3.5, B2, E3, режущий кламмер, прозрачный, № 3 (розовый), № 8 (с розовыми прожилками)

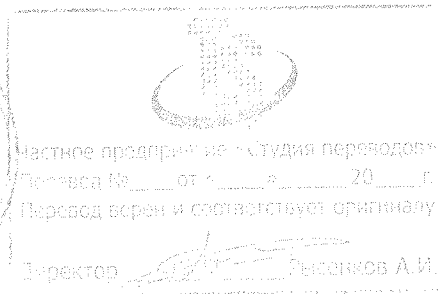
УПАКОВКА

1. Пакет UNIFAST III 2-1
Набор содержит: порошок 35 г A3 (1), порошок 35 г A2 (1), жидкость 40 г (42 мл) (1), пластмассовый корпус (1), дозатор для порошка (1), дозатор для жидкости (1), одноразовая фасовочная чашка № 2 (5), резиновая чашка (1), пластиковый шпатель (1), щетка № 10 (1) 2.
2. Упаковки с запасным блоком
 - a. Порошок 35 г (всех оттенков)
 - b. Порошок 100 г (всех оттенков)
 - c. Порошок 250 г (всех оттенков)*
 - d. Порошок 300 г (всех оттенков)
 - e. Жидкость 40 г (42 мл)
 - f. Жидкость 100 г (104 мл)
 - g. Жидкость 250 г (260 мл)
 - h. Пластмассовый корпус
 - i. Одноразовая фасовочная чашка № 2 (50)
 - j. Кисть № 10 (1)

*Доступно только в некоторых странах.

ХРАНЕНИЕ

Для оптимальной работы рекомендуется хранить в прохладном месте (4–25 °C, 39,2–77,0 °F) вдали от воздействия прямых солнечных лучей.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Жидкость является легковоспламеняющейся. Избегайте источников воспламенения. Не храните и не используйте вблизи огня или высоких температур.
2. Избегайте прямого контакта порошка, жидкости или смеси с участками кожи. В случае контактирования с кожей протрите участок кожи ватным тампоном или губкой, смоченной в спирте, и промойте водой.
3. Избегайте попадания порошка, жидкости или смеси в глаза. В случае контакта немедленно промойте водой и обратитесь за медицинской помощью.
4. Жидкость является летучей. Используйте в хорошо проветриваемом помещении. При установке смешанного материала в полость рта пациенту следует рекомендовать дышать через нос.
5. Не следует перемещать порошок или жидкость, оставшуюся в резиновой чашке, обратно в бутылку.
6. Не смешивайте UNIFAST III с UNIFAST Trad или с другими продуктами из акриловой смолы.
7. Не используйте щетку или резиновую чашку с другими акриловыми смолами, так как это может замедлить процесс схватывания.
8. Надевайте пылезащитную маску при выполнении работ и полировке материалов.
9. Жидкость со временем может желтеть, но это не влияет на ее свойства.
10. Жидкость не следует оставлять в резиновом колпачке на длительное время, так как это изменяет свойства продукта.
11. Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.
12. В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте

<http://www.gceurope.com>

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ДОСТАВКИ: во избежание перекрестного заражения пациентов данное устройство требует дезинфекции среднего уровня. Сразу после использования осмотрите изделие и маркировку на предмет износа. Не используйте изделие, если оно повреждено.

НЕ ПОГРУЖАЙТЕ. Тщательно очистите изделие во избежание высыхания и накопления загрязнений.

Дезинфицируйте с помощью зарегистрированного в медицине продукта для инфекционного контроля среднего уровня в соответствии с региональными/национальными рекомендациями.

Информирование о нежелательных эффектах:

Если Вам стало известно о каких-либо нежелательных явлениях, реакциях или аналогичных событиях, возникающих при использовании данного продукта, включая реакции, не указанные в данной инструкции по применению, сообщите о них непосредственно через соответствующую систему отчетности, выбрав компетентный орган в Вашей стране по следующей ссылке:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

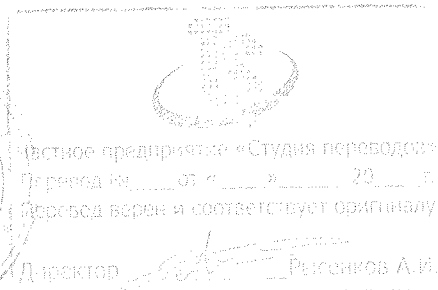
а также в нашу внутреннюю систему учета: vigilance@gc.dental Таким образом, Вы внесете свой вклад в повышение безопасности в отношении использования данного продукта.

Дата последней редакции: 06.2019 г.

CE 2797
GC

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)



GC TISSUE CONDITIONER

ДЖИ СИ КОНДИЦИОНЕР ДЛЯ ТКАНЕЙ

МАТЕРИАЛ ДЛЯ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ТКАНЕЙ И ПЕРЕБАЗИРОВКИ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

1. Кондиционирование тканей.
2. Временная перебазировка.
3. Изготовление функциональных слепков.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не применять материал у пациентов, имеющих в анамнезе аллергические реакции на мономеры и полимеры метакрилата, этанол, а также смягчители на основе эфиров алифатических кислот.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Проверьте состояние полости рта пациента и состояние используемой ортопедической конструкции. Обработайте области, где конструкция подогнана плохо, твердосплавным бором, затем очистите и высушите. Следите за тем, чтобы было достаточно свободного места для нанесения GC TISSUE CONDITIONER слоем толщиной минимум 1 мм, что необходимо для сохранения упругости материала.

На те области конструкции, которые не нуждаются в перебазировке, нанесите кокосовое масло или вазелин.

2. ПОДГОТОВКА К ЗАМЕШИВАНИЮ

Стандартное соотношение порошок / жидкость составляет 2,4 г / 2 мл (1 часть порошка на 2 части жидкости). Внесите необходимое количество порошка и жидкости в резиновую чашечку.

Примечание:

- а) Использование меньшего количества жидкости сокращает гелеобразную фазу материала и дает более вязкую смесь. Использование большего количества жидкости удлиняет гелеобразную фазу материала и дает менее вязкую смесь.
- б) При определенных условиях хранения порошок в бутылочке может слежаться. Это не повлияет на качества материала.
- с) Сразу после использования плотно закрывайте бутылочки с порошком, жидкостью и защитным покрытием.

3. ЗАМЕШИВАНИЕ

Замешайте порошок и жидкость в течение 30-60 секунд, пока смесь не достигнет кремообразной консистенции.

4. НАНЕСЕНИЕ

- 1) Защитное покрытие может также использоваться в качестве бондинга для увеличения прочности адгезии и предотвращения расслаивания материала. Нанесите защитное покрытие кистью только на те области конструкции, где требуется более высокая прочность адгезии. В этом случае GC TISSUE CONDITIONER нельзя будет удалить вручную.
 - 2) Равномерно нанесите замешанный материал на контактные поверхности протеза, подлежащие перебазировке.
- Примечание:
- а) Во избежание прилипания материала смочите кончики пальцев и/или инструмент водой. Не используйте лосьоны и вазелин.
 - б) Следите, чтобы излишки материала не попали пациенту в горло.
- 3) Установите протез в полости рта пациента. Попросите пациента аккуратно сомкнуть зубы в положении центральной окклюзии и осторожно подвигать губами и нижней челюстью, чтобы протез занял верное положение. Протез должен находиться в таком положении около 5 минут; затем извлеките его и осмотрите на предмет дефектов и излишков материала.

4) Удалите излишки материала с помощью острого инструмента.

5. ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ОБРАБОТКА

- 1) Смойте слюну с перебазированного протеза проточной водой. Просушите струей воздуха без примесей.
- 2) Нанесите защитное покрытие на те области, которые подвергались перебазировке. Тщательно просушите защитный слой струей воздуха без примесей, либо оставьте просохнуть амостоятельно на 4-5 минут.

Примечание:

Для улучшения краевого прилегания защитное покрытие можно также нанести на область стыка материала протеза и GC TISSUE CONDITIONER.

3) Установите протез в полости рта.

Примечание:

- а) Для уменьшения интенсивности неприятного запаха протез следует погрузить в воду перед фиксацией в полости рта.
- б) Объясните пациенту, что поверхности области перебазировки следует чистить пальцами под проточной водой. Использование щетки может их повредить. Также в этот период не следует использовать средства для очистки протезов.

6. УДАЛЕНИЕ

Удалять материал или заменять его новым рекомендуется спустя несколько дней либо несколько недель в зависимости от конкретного клинического случая. GC TISSUE CONDITIONER можно удалить с поверхности конструкции вручную.

Для удаления материала с тех областей конструкции, где защитное покрытие использовалось в качестве бондинга, используйте острый инструмент или бор.

ХРАНЕНИЕ

Для сохранения эффективных рабочих характеристик материала хранить в прохладном темном месте, вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей, при температуре 4-25°C (39,2-77,0°F).

ОТТЕНКИ

УПАКОВКИ

1. Упаковка 1-1

Набор содержит: Порошок 90 г (1), Жидкость 90 г (101 мл) (1), Защитное покрытие 12 г (15 мл) (1), Мерная ложка для порошка (1), Пластиковый шприц для жидкости №1 (1), Кисть №7 (1), Пластиковый шпатель (1), Резиновая чашка (Большая) (1).

2. Отдельные упаковки

- a. GC TISSUE CONDITIONER порошок 90 г (любого оттенка)
- b. GC TISSUE CONDITIONER жидкость 90 г (101 мл)
- c. GC TISSUE CONDITIONER защитное покрытие 12 г (15 мл)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Жидкость легко воспламеняется. Избегайте источников возгорания. Не хранить и не использовать вблизи открытого пламени и источников высоких температур.
2. Используйте материал в хорошо проветриваемом помещении. Сразу после использования плотно закрывайте крышки.
3. Избегайте попадания в глаза. При попадании в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.
4. Избегайте прямого контакта жидкости, замешанного материала и защитного покрытия с кожей. При попадании на кожу немедленно удалите материал губкой или ватным тампоном, смоченным в спирте, а затем промойте водой.
5. Защитное покрытие может пожелтеть со временем, но это не повлияет на его рабочие качества.
6. Не смешивайте порошок или жидкость с компонентами других материалов.
7. В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.
8. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей Инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке: <http://www.gceurope.com>

Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика.

ОЧИЩЕНИЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

МНОГОРАЗОВЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ: во избежание перекрестной передачи микрофлоры от пациента к пациенту инструменты подобных систем требуют проведения дезинфекции промежуточного уровня. Сразу после применения проверьте инструмент и заводские метки на предмет повреждений. В случае обнаружения повреждений немедленно прекратите использование инструмента. **НЕ ПОГРУЖАТЬ В ЖИДКОСТЬ.** Тщательно очищайте инструмент во избежание образования скоплений загрязняющих частиц и их последующего присыхания к поверхности инструмента. Производите дезинфекцию, используя одобренные органами здравоохранения средства инфекционного контроля, рекомендованные для проведения дезинфекции промежуточного уровня; в процессе проведения дезинфекции соблюдайте соответствующие нормативы регионального / национального правового регулирования.

Информация о нежелательных событиях, которые имеют признаки неблагоприятного события (инцидента) при использовании вышеуказанного материала на территории Российской Федерации, может быть направлена уполномоченному представителю производителя в РФ, ООО «Крафтвэй Фарма»: e-mail: dental@kraftway.ru; <http://www.kraftwaydental.ru>, 129626, г. Москва, ул. 3-я Мытищинская, д. 16, строение 60, комната 30, помещение I, этаж 5, 8 495 232-69-33.

Последняя редакция: 08/2019



Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

TEMPRON

TEMPORARY CROWN AND BRIDGE RESIN

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

For the preparation of temporary crowns, bridges or dentures.

Space maintenance.

CONTRAINDICATIONS

Avoid use of this product in patients with known allergies to methacrylate monomer or methacrylic polymer.

DIRECTIONS FOR USE

A. CROWNS

1. PREPARATION

- a) Fill defects in the tooth with CAVITON or equivalent temporary filling material.
- b) Take an impression using a heavy (i. e. less water) alginate impression material. Wrap the impression in paper to prevent distortion.
- c) Prepare the tooth to be crowned.
- d) Cut V notches in the impression from gingival to buccal and lingual sides to allow escape of excess resin.

2. MIXING

- a) The standard powder/liquid ratio is 1.0 g/0.5 mL (up to the first graduation on the powder measure and the first graduation of the liquid pipette).
- Note:
 - To minimize shrinkage use as little liquid as possible.
 - Measure the liquid into the mixing jar, and slowly add the corresponding quantity of powder. Mix for 20-30 seconds.

3. APPLICATION

- a) Pour the creamy paste into the prepared impression, and seat tightly in the mouth.
- b) After 3 minutes in the mouth remove the impression, leaving the dough like resin on the tooth.
- c) Remove the resin crown before it is fully set and dip in and out of hot water (approximately 50°C/122°F) several times in order to prevent shrinkage.
- d) Trim any excess using a bur and then polish.
- e) Cement the temporary crown in position using FREEGENOL TEMPORARY PACK or other appropriate temporary cement.

B. BRIDGES

- a) Select a suitable artificial tooth and fix between the abutment teeth using a suitable wax. Check the bite.
- b) Take a full arch impression using an alginate impression material. Carefully remove the pontic and wrap the impression in wet gauze.
- c) Prepare the abutment teeth as appropriate.
- d) Subsequent procedures are carried out as described above for crowns A. 1 (a) to A. 3 (e).

STORAGE

Recommended for optimal performance, store in a cool place away from direct sunlight (4-25°C) (39.2-77.0°F).

PACKAGES

1. Bottle of 100 g powder
2. Bottle of 100 g (104 mL) liquid
3. 1-1 package: 100 g powder, 100 g (104 mL) liquid, accessories

CAUTION

1. The liquid is volatile and highly flammable. Close the bottle immediately after use and keep away from sources of ignition.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. Use of polysulfide rubber based impression materials is not recommended.
4. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.
5. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at: <http://www.gceurope.com>

They can also be obtained from your supplier.

CLEANING AND DISINFECTING:
MULTI-USE DELIVERY SYSTEMS: to avoid cross-contamination between patients this device requires mid-level disinfection. Immediately after use inspect device and label for deterioration. Discard device if damaged.
DO NOT IMMERS. Thoroughly clean device to prevent drying and accumulation of contaminants. Disinfect with a mid-level registered healthcare-grade infection control product according to regional/national guidelines.

Undesired effects- Reporting:

If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them to the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 07/2019



GC CORPORATION

7-61 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC DENTAL PRODUCTS CORP.

2-285 Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

EU: GC EUROPE N.V.

Researchpark Haardeur-Luven 1240, Interleuvenlaan 33,

B-3001 Leuven, Belgium Tel.: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN



Před použitím, pečlivě přečtěte návod k použití.

BG

TEMPRON

ПЛАСТМАСА ЗА ВРЕМЕННИ КОРОНИ И МОСТОВЕ

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

РЕПОЗИЦИОННИ ИНДИКАЦИИ

За направа на временни корони, мостове и протези. Местопозителни.

КОНТРАИНДИКАЦИИ

Не използвайте при пациенти с установени алергии към метакрилатен мономер или метакрилатен полимер.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

A. КОРОНИ

1. ПОДГОТОВКА

- a) Запълнете дефектите на зъба с CAVITON или подобен материал за временни обтурации.
- b) Вземете отпечатък, използвайки тежък (т.е. с по-малко вода) алгинатен отпечатъчен материал. Увийте отпечатъка с влажна марля, за да предотвратите деформация.
- c) Пригответе зъба за короната.
- d) Изрежете V-образни улеи в отпечатъка от гингивално към букално и лингвално, за да осигурите изтичане на излишната течност.

2. МИСХАНА

- a) Стандартното съотношение прах/течност е 1.0 g/0.5 mL (до първото деление на градуираната чашка за прах и до първото деление на градуираната пипета за течността).

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.

Измерете течността с емисителното бурканче и бавно добавяйте съответното количество прах. Разбърквайте за 20-30 секунди.

Последна редакция: 07/2019

TEMPRON

ПРЫСКЫРЧЕ НА ДОЧАСНЕ КОРУНКЫ А МУСТЫ

К použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

POPORUČENÉ INDIKACE

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

Ke zhotovení dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Odráževanje međuprostora.

TEMPRON

AKRILAT ZA PRIVREMENE KRUNICE I MOSTOVE

Samu za stručnu uporabu i navedena područja primjene.

PODRUČJE PRIMJENE

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

Za izrad

Пред použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.



TEMPRON

ŽIVICA NA DOČASNE KORUNKY A MOSTÍKY

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE

Na prípravu dočasných korúniek, mostíkov alebo zubných náhrad. Držanie miesta.

KONTRAINDIKÁCIE

Tento výrobok nepoužívajte u pacientov s preukázanou alergiou na metakrylátový monomér alebo metakrylátový polymér.

NÁVOD NA POUŽITIE

A. KORUNKY

1. PREPARÁCIA
 - a) Pomocou CAVITON alebo ekvivalentného dočasného výplňového materiálu vyplňte defekty v zube.
 - b) Pomocou hustého (t.j. s menším obsahom vody) alginátového odliatkového materiálu urobte odliatok. Odliatok zaberte do mokrej gázy, aby ste predišli distorzií.
 - c) Vykonajte preparáciu zuba určeného na nasadenie korunky.
 - d) Do odliatku urobte zárezy v tvare „V“ od gingiválnej po bukalnú a lingválnu stranu, aby mohla odtekať nadbytočná živica.
2. MIESANIE
 - a) Standardný pomer práskok / tekutina je 1,0 g / 0,5 mL (po prv diek na odmerke na prásk a prvý dielik na pipete na tekutinu). Poznámka: Aby ste minimalizovali zražanie, použite čo najmenšie tekutiny.
 - b) Do miesačoho teglika odmerajte tekutinu a postupne pridávajte zodpovedajúce množstvo prásku. Miesajte 20-30 sekúnd.
3. APLIKÁCIA
 - a) Ktomový pastu nalejte do prípravného odliatku a pevne usadte do ust.
 - b) Po 3 minútach odliatok z ust vyberte, pričom cestovú živicu ponechajte na zube.
 - c) Živcovú korunku ešte pred úplným stvrdnutím vyberte a niekoľkokrát namočte v horúcej vode (asi 50°C/122°F), aby ste predišli zraženiu.
 - d) Frézu odstráňte prebytky a vyšleďte.
 - e) Korunku zafixujte na miesto pomocou FREEGENOL TEMPORARY PACK alebo iného vhodného dočasného cementu.
4. MOSTÍKY

1. PREPARÁCIA
 - a) Vyberte vhodný umelý zub a pomocou vhodného vosku ho zafixujte medzi pilierové zuby. Skontrolujte skus.
 - b) Pomocou alginátového odliatkového materiálu urobte odliatok celého oblúka. Opätne vyberte mostik a odliatok zaberte do mokrej gázy.
 - c) Pilierové zuby primeraným spôsobom vypreparujte. Ďalej postupujte ako u korúniek A. 1) a až A. 3) e).

USKLADNENIE

Pre zachovanie optimálnych vlastností uchovávajte na chladnom mieste a chráňte pred priamym slnečným žiarením (4-25°C) (39.2-77.0°F).

BALENIE

1. Flaštička so 100 g prášku
2. Flaštička so 100 (104 mL) tekutiny
3. Balenie 1-1: 100 g prášku, 100 g (104 mL) tekutiny, príslušenstvo

UPOZORNENIE

1. Tekutina je prchavá a vysoko horľavá. Po použití flaštičku ihneď uzatvorte a uchovávajte mimo dosahu zdrojov zaplania.
2. V prípade zasiahnutia očí ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.
3. Používanie polysulfidových odliatkových materiálov na báze kalcia sa neodporúča.
4. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, rúška a ochranný kryt očí.
5. V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytnú takéto reakcie, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

Niektoré výrobky uvádzané v návode na použitie, môžu byť klasifikované ako nebezpečné podľa GHS. Vždy sa oboznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na adrese: <http://www.gceurope.com>

Môžete ich tiež získať od svojho dodávateľa.

ČISTENIE A DEZINFEKČIA:
DAVKOVACIE SYSTÉMY PRE VIACNÁSOBNÉ POUŽITIE: aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientami vyžadujú tieto dávkovacie systémy strednú - úroveň dezinfekcie. Ihneď po použití skontrolujte, či nie je dávkovací systém a šitok poškodený. V prípade poškodenia, ho ihneď zlikvidujte.
NEPONAŽUJTE DO TEKUTÍN. Dávkovací systém dôkladne očistite, aby sa zabránilo vstupu nečistôt. Dezinfekcie s registovanými zdravotnými prostriedkami na strednej úrovni ochrany v závislosti na regionálnych / národných smerniciach.

Hlasenie nežiadúcich účinkov:

Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nežiaduce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznamte ich priamo cez príslušný vigilancie systém, zadávaním správy autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en ako aj na našom vnútornom systéme bdlosti: vigilance@gcg.dental
Týmto spôsobom prispievate k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Naposledy upravené: 07/2019

Пред uporabo previdno preberite navodila za uporabo.



TEMPRON

SMOLA ZA ZAČASNE PREVLEKE IN MOSTIČKE

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

PRIPORUČENE INDIKACIJE

Za pripravo začasnih prevlek, mostičkov ali protez. Vzdruževanje prostora.

KONTRAINDIKACIJE

Ne uporabljajte tega izdelka pri pacientih z znano alergijo na metakrilatno monomero ali metakrilatne polimere.

NAVODILA ZA UPORABO

A. PREVLEKE

1. PRIPRAVA
 - a) Defekte v zobu zapolnite z CAVITON ali podobnim začasnim polnilnim materialom.
 - b) Naredite odtis z gostim (z manj vode) alginatnim odtisnim materialom. Odtis zavijte v mokro gazo, da preprečite deformacijo.
 - c) Pripravite zob namenjen za prevleko.
 - d) V odtis izrežite V zarezo od gingiválne proti bukalni in lingvalni strani, da bodo lahko viški smole odtekali.
2. MESAÑJE
 - a) Standardno razmerje prah / tekočina je 1,0g / 0,5mL (vse do prve oznake na merilu za zabo in do prve oznake na pipeti za tekočino). Navodilo: Da zmanjšate krčenje, uporabite čim manj tekočine. V mešalnó posodo dajte ustrezno količino tekočine in počasi dodajte ustrezno količino prahu. Mešajte 20 - 30 sekund.
3. NANOS
 - a) Pripravljeno kremasto pasto vlijte v pripravljeni odtis in postavite v usta.
 - b) Po 3 minutah v ustih odtis odstranite, na zobu ostane smola v testasti konsistenci.
 - c) Smolnoto prevleko odstranite preden se do konca strdi in jo večkrat potopite v vročo vodo (približno 50°C/122°F), da preprečite krčenje.
 - d) S pomočjo švedra odstranite viške in nato spolirajte.
 - e) Cementirajte začasnó prevleko s pomočjo FREEGENOL TEMPORARY PACK ali z drugim primerenm začasným cementom.

B. MOSTIČKI

1. PRIPRAVA
 - a) Izberite primeren umeteln zub in ga z ustrezným voskom pritrdite med nosilna zoba. Preverite ugriz.
 - b) Naredite odtis cellega zobnega loka z alginatnim odtisnim materialom. Previdno odstranite in odtis zavijte v mokro gazo.
 - c) Pripravite nosilne zobe kot je to značilno. Sledíci postopki so enaki kot je opisano zgoraj pri prevlekah A. 1) a) do A. 3) e).

SHRANJEVANJE

Za optimalen rezultat pripravljeno shranjujte v hladnem prostoru, stran od direktné sončne svetlobe (4-25°C) (39.2-77.0°F).

PAKIRANJE

1. 100 g steklenička s prahom
2. 100 g (104 mL) steklenička s tekočino
3. 1-1 paket: 100 g prahu, 100 g (104 mL) tekočine, pripomočki

OPOZORILO

1. Tekočina je hlapljiva in močno gorljiva. Zaprite jo takoj po končani uporabi in izogibajte se virom vžiga.
2. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
3. Uporaba odvisnega materiala, ki bazira na polysulfidih ni priporočljiva.
4. Oseba varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati.
5. V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo izdelka in napotite pacienta k zdravniku.

Nekateri proizvojdci omenjeni v predhodnih navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS. Vedno se poslužite o navodilih za varno uporabo na: <http://www.gceurope.com>

Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA:
SISTEM ZA VEKTRATNO UPORABO: da se izogne nevarni kržni kontaminaciji med pacientom in sistemom za večkratno uporabo, je zahtevana dezinfekcija srednjega nivoja. Takoj po uporabi pregledjte sistem za večkratno uporabo in označite poškodbe če so le-le prisotne. Poškodovan sistem zavrzite.
NE NAMAKAJTE V TEKOČE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJO. Temeljito očistite sistem za večkratno uporabo, da preprečite sušenje in nabiranje nečistoče. Dezinficirajte s sredstvom za dezinfekcijo srednjega nivoja, registriranega pri zdravstveno infektivni kontroli skladno z regionalno/lokalno regulativo.

Poročilo o neželenih učinkih: Če se zavedate kakršnih koli neželenih učinkov, reakcij ali podobnih dogodkov, do katerih je prišlo pri uporabi tega izdelka, vključno s listimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema za stalin nadzor, tako da izberete ustrezen organ v vaši državi dostopni prek naslednje povezave:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_sl kot tudi na našem sistemu notranjega nadzora: vigilance@gcg.dental Na ta način boste prispevali k izboljšanju varnosti tega izdelka.

Zadnja izdaja: 07/2019

TEMPRON

AKRILAT ZA PRIVREMENE KRUNICE I MOSTOVE

Samo za stručnu uporabu i navedena područja primene.

PODRUČJE PRIMENE

Za izradu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

KONTRAINDIKACIJE

Izbegavajte uporabu ovog proizvoda kod pacijenata sa poznatom alergijom na metakrilatne monomere ili metakrilatne polimere.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

A. KRUNICE

1. PRIPREMA
 - a) Pripremiti ispuniti sa CAVITON ili odgovarajućim privremenim materijalom za ispunje.
 - b) Uzeti otisak čvrsto zamašanjem (tj. s manje vode) otisnim materijalom na bazi alginata. Zamotati otisak u mokru gazu da se ne deformira.
 - c) Pripremiti zub na koji će se staviti krunica.
 - d) Urežati zaseke u obliku slova V u otisak od gingivalnog prema bukalnom smeru, te na lingvalnim stranama, kako bi višak akrilata mogao isteci.
2. MEŠANJE
 - a) Standardni odnos praha i tečnosti iznosi 1,0 g / 0,5 mL (prva crtica na meri za prah i prva crtica na kapaljki za tečnost).
 - b) U mešalno posodu dalje ustrezno količino tekočine i počasi dodajte ustrezno količino praha. Mešati 20 - 30 sekundi.
3. PRIMENA
 - a) Kremastu pastu izliti u priredeni otisak i njega čvrsto postaviti u usta.
 - b) Posle 3 minuta iz usta izvaditi otisak tako da testasti akrilat ostane na zubu.
 - c) Izvaditi otisak krunicu pre nego se potpuno stvrdne i potopiti je više puta u vruću vodu (približno 50°C/122°F), kako bi se izbegle kontrakcije.
 - d) Višak u vidljivitu U-podobi kanavima u napraku vidjeného do zračno i / a značajni deo delova zadržati izlazni nadhladni materijal.
 - e) Borerom odstraniti višak i zatim polirati krunicu.
 - f) Privremenu krunicu cementirati FREEGENOL TEMPORARY PASTE ili drugim odgovarajućim privremenim cementom.

B. MOSTOVI

1. PRIPREMA
 - a) Odabrati pogodni akrilati zub i učvrstiti ga odgovarajućim voskom između susednih zuba. Isplati zagrijati.
 - b) Uzeti otisak celog mosta otisnim materijalom na bazi alginata. Skinuti gotov otisak i zamotati ga u mokru gazu.
 - c) Susedne zube preparirati na odgovarajući način. Postupak se nastavlja prema opisu za krunice pod A. 1) a) do A. 3) e).

ČUVANJE

Za optimalno korišćenje preporučuje se čuvati na hladnom, tamnom mestu, daleko od direktné sunčeve svetlosti (4-25°C) (39.2-77.0°F).

PAKOVANJE

1. Bočica sa 100 g praha
2. Bočica sa 100 g (104 mL) tečnost
3. 1-1 pakovanje: 100 g praha, 100 g (104 mL) tečnost, pribor

UPOZORENJE

1. Tečnost je isparljiva i lako zapaljiva. Bočicu zatvoriti odmah posle upotrebe i držati je dalje od izvora topline.
2. U slučaju dodira sa očima odmah isprati vodom i potražiti lekara.
3. Ne preporučuje se upotreba otisnih materijala na bazi polysulfidne gume.
4. Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvek nositi.
5. Ne koristiti kod pacijenata alergičnih na akrilate. U slučaju alergijske reakcije prekinuti upotrebu proizvoda i potražiti lekara.

Neki proizvođači pomenuti u ovom Uputstvu za upotrebu mogu da se klasifikuju kao opasni prema GHS. Uvek proverite u sigurnosno tehničkoj listu na: <http://www.gceurope.com>

Takođe su dostupni kod vašeg dobavljača.

ČIŠČENJE I DEZINFEKCIJA:
VIŠEKRATNO UPOTREBLJIVA PAKOVANJA: kako bi se izbegla kontaminacija između pacijenata ova višekratno upotrebljiva pakovanja zahtevaju dezinfekciju srednjeg nivoa. Odmah posle upotrebe pregledati višekratno upotrebljivo pakovanje i označiti oštećenja ako ih ima. Oštećenu spravu baciti.
NE URANJATI U TEČNO SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU. Temeljno očistiti višekratno upotrebljivo pakovanje kako bi se sprečio sušenje i nakupljanje prijavljene. Dezinfikovati sredstvom za dezinfekciju srednjeg nivoa prema registrovanj zdravstveno-infektivnoj kontroli u skladu sa regionalno/nacionalnim smernicama.

Obaveštavanje o neželenim dejstvima: Ako postatete svesni bilo kakvih neželenih dejstava, reakcija ili silnih događaja do kojih je došlo upotrebom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sistem nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sledeće vaze:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kao i na naš internij sistem nadzora: vigilance@gcg.dental

Na taj način doprinećete poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Poslednja revizija: 07/2019

TEMPRON

ПЛАСТМАСА ДЛЯ ВИГОТОВЛЕННЯ ТИМЧАСОВИХ КОРОНОК ТА МОСТІВ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ПОКАЗАННЯ

Використовуйте тимчасових коронкок, мостів та протезів. Попередження небезпакного зміщення зубів на час виготовлення ортопедичної конструкції.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Не використовувати для пацієнтів з підтвердженою алергією на мономер метакрилату або полімер метакрилату.

ВКАЗІЛКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

A. КОРОНКИ

1. ПІДГОТОВКА
 - a) Заповніть дефекти зуба CAVITON або еквівалентним тимчасовим пломбальним матеріалом.
 - б) Змініть відбиток, використовуючи густий, (менше води), алгінатний відбитковий матеріал. Загорніть відбиток у вологу марлю, щоб не допустити деформації.
 - в) Відпрепаруйте зуб, на який буде встановлюватися коронка.
 - г) Виріжте у відбитку U-подібні канавки у напрямку від рясневої до щічної / а значної частини абі забезпечити вихід надлишків матеріалу.
2. ЗАМІШУВАННЯ
 - a) Стандартне співвідношення порошку/рідини складає 1,0г/0,5мл (відповідає першій поділці мірної ємності для порошку та першій поділці піпетки для рідини).
 - б) Для зменшення усадки використовуйте якнайменше рідини.
 - в) Виріжте необхідну кількість рідини у чашку для змішування та поступово додавайте необхідну кількість порошку. Змішуйте протягом 20-30 секунд.
3. НАНЕСЕННЯ
 - a) Замініть кремподібну пасту рівномірно підготовленим відбиток та надійно встановіть його у роті пацієнта.
 - б) Через 3 хвилини вийміть відбиток з роті пацієнта порожниці, залишивши гістодобу в пластину на зубі.
 - в) Змініть пластмасову коронку з зуби домі вона повністю не затверділа та декілька разів занурте у гарячу воду (приблизно 50°C/122°F) або зменшити усадку.
 - г) Виріжте необхідну кількість рідини у чашку для відліплення.
 - д) Зафікуйте тимчасову коронку на допомогою FREEGENOL TEMPORARY PACK або іншого відповідного тимчасового цементу.

B. МОСТИ

1. ПІДГОТОВКА
 - a) Виберіть потрібний штучний зуб та зафікуйте його воском між опорними зубами. Перевірте прикус.
 - б) Змініть повний відбиток щелепи алгінатним відбитковий матеріалом. Обережно вийміть штучний зуб та загорніть відбиток у вологу марлю.
 - в) Належним чином відпрепаруйте опорні зуби. Наступні процедури проводяться так, як це описано вище для коронкок в п.п. А. 1) а) - А. 3) д).

ЗБЕРІГАННЯ

Для оптимальних робочих характеристик зберігайте у прохолодному місці пуду дал від прямих сонячних променів (4-25°C) (39.2-77.0°F).

УПАКОВКА

1. Боціца са 100 г порошку
2. Пляшечка 100 г (104 мл) рідини
3. 1-1 пакovanje: 100 г порошка, 100 г (104 мл) рідини, аксесуар

УВАГА

1. Рідина - летюча та легкозаймиста. Закривайте пляшечку одразу після використання та тримайте її подаль від джерел займання.
2. При потрапіння в очі негайно промийте водою та зверніться до лікаря.
3. Не рекомендується використовувати полісульфідні відбиткові матеріали.
4. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.
5. В подібних випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

Деякі зі зазначених у даній інструкції продуктів можуть бути охарактеризовані як небезпечні згідно з GHS. Завжди ознайомлюйтесь з паспортами хімічної безпеки продуктів, які можна завантажити за наступним посиланням: <http://www.gceurope.com>

Паспорти хімічної безпеки також можна отримати у Вашого поставальника.

ОЦІНЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ:
СИСТЕМИ ДОСТАВКИ БАГАТОРАЗОВОГО ВИКОРИСТАННЯ: з метою запобігання перехресному інфікуванню пацієнтів ці системи вимагають дезінфекції середнього рівня. Одразу після використання перевіряйте їх стан. Не використовуйте у разі пошкодження.

НЕ ЗАНУРЮЙТЕ У ДЕЗІНФЕКЦІЮ РОЗЧІНИ. Ретельно очистіть систему, щоб попередити засихання та накопичення забруднень. Продавці/фізичні і / а юридичні особи, які продають ці системи, повинні бути в курсі застережень у встановках охорони здоров'я відповідно до регіональних/національних вимог.

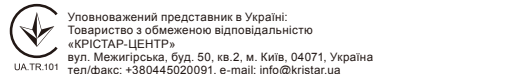
Небажані ефекти - Звітність

Якщо ви дізнаєтесь про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включачи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженому представнику виробника в Україні на наступним посиланням: info@kristar.ua

А також до нашої системи внутрішнього контролю: vigilance@gcg.dental

Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.

Останні зміни внесені: 07/2019



Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю
«КРИСТАР-ЦЕНТР»
вул. Мехизирська, буд. 50, кв. 2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.



TEMPRON

GEÇİCİ KRON VE KÖPRÜ REÇİNESİ

Sadece diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılılır.

TAVSİYE EDİLEN ENDİKASYONLAR

Geçici kron, köprü ve protezlerin hazırlanmasında. Boşluk elde etmek için.

KONTRAENDİKASYONLAR

Bilinen metakrilat monomer veya metakrilat polimer alerjisi olan hastalarda bu ürünün kullanımından kaçınılmalıdır.

KULLANMA TALİMATI

A. CROWNS

1. HAZIRLIK

- a) Dişteki eksiklikleri CAVITON veya muadili geçici doldurma materyali ile doldurunuz.
- b) Paçmet nospiedum izmantuojt smago (t.i. mazák údni satorúso) alginátu. Lai novúrtu deformáciu, ietiniet nospiedumu mitrā marlē.
- c) Diši krontlamas için hazırlayınız.
- d) Ocğunun üzerinde fazla resin materyalin çıkmasını izin vererek çekilde gingivaldan bukkale ve linguale doğru V şeklinde bir çentik açınız.

2. KARİSTİRMA

- a) Standart toz/likit oranı 1,0/0,5 mL (toz ölçeğinin üzerindeki ilk seviye ve likit pipetinin üzerindeki 1. seviye).
- Not: Polymerizasyon bütülməsini azaltmak için likiti olabildiğince az kullanın. Polymerizasyon kabında likit ölçün ve yavaşça içine eş gelecek miktarda tozu ekleyin. 20-30 saniye karıştırınız.

3. UYGULAMA

- a) Krem halindeki pastayı hazırlanmış ölçünün içine dokünüz ve sıkıca ağzıza oturtunuz.
- b) Ağzıda 3 dakika beklettikten sonra, ölçüyü çıkarınız, hamur kıvamındaki resin dişi düzeyinde bırakınız.
- c) Resin kronu tam polimerize olmandan önce çıkarınız ve polimerizasyon bütülməsini engellemek için sıcak suya (Yaklaşık 50°C/122°F) bir kaç kez daldırıp çıkarınız.
- d) Frez ile fazlaıkları keserek alınız ve cilalayınız.
- e) FREEENOL TEMPORARY PACK veya muadili geçici yapıştırma simanı ile geçici kronu uygun pozisyonunda simante ediniz.

B. KÖPRÜ

1. HAZIRLIK
 - a) Uygun suni dişi seçiniz ve köprü ayağı olacak dişler arasına uygun bir num kullanarak sabitleyiniz. Kapışışını kontrol ediniz.
 - b) Alınat ölçü kullanarak tüm arkın ölçüsünü alınız. Ara gövdeleri (Fontikler) çıkararak diklat ediniz. Ölçüyü istak gazlı bez ile sarınız.
2. Uygulama
 - a) Yaklaşık olarak yer tutucu dişleri hazırlayınız. Yukarıda krontlar için hazırlanmış A.1)'dan A.3)'e kadar olan adımları takip ederek sonraki prosedürleri uygulayabılırsınız.

SAKLAMA

Optimum performans için: Direk güneş ışığından uzakta serin bir yerde muhafaza ediniz (4-25°C) (39.2-77.0°F).

AMBALAJ

1. 100 gr'lık toz şişesi
2. 100 gr'lık(104 mL) likit şişesi
3. 1-1 paket:100 gr toz, 100 gr (104 mL)likit ve aksesuarlar

REBARON

SELF-CURING ACRYLIC FOR DIRECT REBASING

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

For the rebasing (relining) of acrylic dentures.

CONTRAINDICATIONS

Avoid use of this product in patients with known allergies to methacrylate monomer or methacrylic polymer.

DIRECTIONS FOR USE

- PREPARATION
 - Check the fit in the mouth using FIT CHECKER (II) or a thinly mixed alginate impression material.
 - Mark the boundary between thick and thin layers using a round bur.
 - Clean the contact surface thoroughly using pumice and water and abrade the area to be rebased. (Pressure relief holes may be drilled in areas of extensive undercuts).
 - Protect the tooth and gingival areas of the denture with COCOA BUTTER, and apply local anaesthetic or glycerine to the patient's mucous membrane/contact areas to prevent irritation.
- MIXING
 - The standard powder/liquid ratio is 1.5 g/1.0 mL, (half a measuring cup of powder to 1/3 of a syringe of liquid).
 - Excessive quantities of liquid can cause strong irritation.
 - Measure into the jar and mix for 20-30 seconds.
- REBASING
 - 30 seconds after mixing, coat the mixture onto the denture and leave until the mixture has lost its sheen (1 minute 30 seconds)
 - When the surface is dull, insert the denture into the mouth and make muscle trimming in the centric occlusal position.
 - Wait at least 2 minutes before carefully removing the denture.
 - Correct the periphery.
 - Re-insert the denture in the mouth, and retain it in the centric occlusal position for about 2 minutes.
 - Note: If the heat generated causes the patient discomfort, allow the denture to cure outside the mouth.
 - REBARON will cure completely in about 9 minutes from start of mixing. Perform final correction and polishing using standard techniques.

STORAGE:
Recommended for optimal performance, store in a cool place away from direct sunlight (4-25°C) (39.2-77.0°F).

SHADES

No. 3 - Pink
No. 8 - Live pink
Pink X

PACKAGES

1. Bottle of 100 g powder
2. Bottle of 100 g (104 mL) liquid
3. 1-1 package: 100 g powder, 100 g (104 mL) liquid, plus accessories
Note:
All packaging types may not be available in all countries.

CAUTION

- The liquid is volatile and highly flammable. Close the bottle immediately after use and keep away from sources of ignition.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.
- In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:

http://www.gceurope.com
They can also be obtained from your supplier.

CLEANING AND DISINFECTING:

MULTI-USE DELIVERY SYSTEMS: to avoid cross-contamination between patients this device requires mid-level disinfection. Immediately after use inspect device and label for deterioration. Discard if visibly damaged. DO NOT IMMERGE. Thoroughly clean device to prevent drying and accumulation of contaminants. Disinfect with a mid-level registered healthcare-grade infection control product according to regional/national guidelines.

Undesired effects- Reporting:

If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 07/2019

'GC'

GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285 Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

CE 2797

REBARON

САМОПОЛИМЕРИЗИРАЩА АКРИЛНА ПЛАСТМАСА ЗА ДИРЕКТНО РЕБАЗИРАНЕ

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
За ребазиране на акрилни протези.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
Не използвайте при пациенти с установени алергии към метакрилатен мономер или метакрилатен полимер.

- НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА**
- ПОДГОТОВКА
 - Проверете пасването в устата, като използвате FIT CHECKER (II) или рядко разбъркан алгинатен отпечатъчен материал
 - Маркирайте границата между дебелите и тънките слоеве с кръгъл бorer.
 - Почистете контактната повърхност, като използвате пемза и вода, разгладете повърхността, която ще ребазирате
 - Маркирайте границата между дебелите и тънките слоеве с кръгъл бorer.
 - Поместете контактната повърхност, като използвате пемза и вода, разгладете повърхността, която ще ребазирате
 - Може да направите облекчаващи отвори в областите с големи помолни.
 - Защитете зъбите и гингивалните повърхности на протезата с COCOA BUTTER на поставете локална анестезия или глицерин върху лигавицата на пациента, за да избегнете възпаление.
 - СМЕСВАНЕ
 - Стандартното съотношение прах/течност е 1.5 g/1.0 mL, (половин мерителна чашка прах към 1/3 от спринцовка течност). Забележка: Препоръчано количество течност може да причини силно възпаление.
 - Смесете в бурканчето и разбъркайте за 20-30 секунди.
 - РЕБАЗИРАНЕ
 - 30 секунди след смесване, покрийте протезата със сместа и оставете, докато загуби своя блясък (1 минута и 30 секунди).
 - Когато повърхността помътнее, поставете протезата в устата и оформете с мускулите в центрична оклузална позиция.
 - Възкнете неjmнe 2 минути, пак наhpaду опaтнe измъйтe. Управте okpaje.
 - Нaхpaду зноvu мoжeтe дa oдaтe пoдpъчe в ceнтpичнa oкклузaлнa пoзиция пpиблiзнo 2 минути.
 - Пoзнaмкa: Пoкoд je yдoвлoвoтвo тeплo пaциeнтoв нeпpиeмaн, нeчe нaхpaду кoмплeтнe зтвpднoт мoмeнтo.
 - Отново поставете протезата в устата и я оставете в центрична оклузална позиция за около 2 минути.
 - РЕБАЗИРАНЕ
 - Ако генерираната топлина причинява дискомфорт на пациента, оставете да стъвднe изкoмплeтнo.
 - REBARON щe пoлимepизирa нaмнoгo бoлee бoлeзнoтo зa oкoлo 9 минути oт нaчaлoтo нa смeсвaнeтo. Нaпpaeтe oкoнaчeлнитe кopeкции и финирирайтe сe cтaндapтнитe тeхники.

СЪХРАНЕНИЕ
За оптимално представяне се препоръчва, съхранявайте на хладно място, далеч от пряка слънчева светлина (4-25°C) (39.2-77.0°F).

ЦВЕТОВЕ

No. 3 - Розов
No. 8 - Естествено розов
Розов X

ОПАКОВКИ

- Бутилка се 100 г прах
- Бутилка се 100 г (104 mL) течност
- 1-1 Опаковка: 100 г прах, 100 г (104 mL) течност, плюс принадлежностите

Забележка:
Накои видове опаковки могат да не са достъпни във всички страни.

ВНИМАНИЕ

- Течността е летлива и силно възпаленима. Затваряйте капачката веднага след употреба и дръжте далеч от източници на искри.
- В случай на контакт с кожата, незабавно промийте с вода и потърсете медицинска помощ.
- Лични предпазни средства (ППЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.
- В редки случаи, продуктът може да предизвика сървъчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

Накои продукти, споменати в настоящите инструкции, могат да бъдат определени като опасни съгласно GHS. Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност, налични на: <http://www.gceurope.com>
Те също така могат да бъдат изискани от Вашия доставчик.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
ДОЗИРАЩИ СИСТЕМИ ЗА МНОГОКРАТНА УПОТРЕБА: за да се избегне кръстосано замърсяване между пациентите, устройството изисква средно ниво на дезинфекция.

Веднага след употреба инспектирайте устройството и етикета за вложаване на състоянието. Извършете устройството, ако е уредено. НЕ ОБЕЛЖАВАЙТЕ. Почистете добре устройството, за да се предотврати изсъхване и натрупване на замърсители. Дезинфектирайте с продукт за контрол на инфекциите средно ниво, регистриран за здравни цели, в зависимост от регионалните / националните указания.

Докладване на нежелани ефекти:
Ако узнаете за някакъв вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, възникнали от употребата на този продукт, включително тези, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте ги директно чрез съответната система за бдителност, като изберете подходящия орган във вашата страна достъпни чрез следната връзка:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en както и на нашата система за вътрешна бдителност: vigilance@gc.dental
По този начин ще допринесете за подобряване на безопасността на този продукт.

Последна редакция: 07/2019

REBARON

SAMOTUHNOUCÍ AKRYLÁT PRO PŘÍMÉ REBAŽE

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE

Pro rebaze (podkládání) akrylových zubních náhrad.

KONTRAINDIKACE

Tento výrobek nepoužívejte u pacientů s prokázanou alergií na metakrylátový monomer nebo metakrylátový polymer.

NÁVOD K POUŽITÍ

- PREPARACE
 - Pomocí FIT CHECKER (II) nebo fidec namíchaného alginátového otiskovacího materiálu zkontrolujte přesnost dosažení náhrady v ústech.
 - Kulatým vrtákem označte rozhraní mezi silnou a tenkou vrstvou.
 - Kontaktní povrch důkladně vyčistěte pempou a vodou a zdrnsně povrch určený k rebazi. (V místech rozsáhlejších podsekřiv lin vyvrtat otvory pro zmírnění tlaku).
 - Na ochranu zubu a oblasti dásní na zubní náhradě použijte COCOA BUTTER a na kontaktní místa mukózní membrány pacienta aplikujte lokální anestetikum anebo glycerin, abyste zamežili podráždění.
- MÍCHÁNÍ
 - Standardní poměr prášek/tekutina je 1,5 g/1,0 mL (polovina odměry na prášek a 1/3 sřičkačky tekutiny).
 - Poznámka: Nadměrné množství tekutiny by mohlo vyvolat silné podráždění.
 - Odměřte do kelímku a smíchejte 20-30 sekund.
- PODLAŽENÍ
 - 30 sekund po namíchání naneste směs na náhradu a ponechejte, dokud neztratí lesk (1 minuta a 30 sekund).
 - Jakmile povrch zmatní, vložte náhradu do úst a retrakci rtů a trváí pacienta upravte v centrální okluzální pozici.
 - Vykčkejte nejméně 2 minute, pak náhradu opatně vyjměte. Upravte okraje.
 - Náhradu znovu vložte do úst a podržte v centrální okluzální pozici přibližně 2 minute.
 - Poznámka: Pokud je uvolňované teplo pacientovi nepřijemné, nechte náhradu kompletně ztvrdnout mimo ústa.
 - REBARON kompletně ztvrdne přibližně do 9 minut od začátku míchání. Proveďte konečné úpravy a vyšetřte běžnými postupy.

UKLADNĚNÍ

Pro optimální výkon se doporučuje uchovávejte na chladném místě, chráňte před přímým slunečním světlem (4-25°C) (39.2-77.0°F).

ODSTŮNY

C 3 – růžový
C 8 – žvýř růžový
Růžový X

BALENÍ

- Lahvička se 100 g prášku
 - Lahvička se 100 g (104 ml) tekutiny
 - Balení 1-1: 100 g prášku, 100 g (104 ml) tekutiny, plus příslušenství
- Poznámka:
Všechny typy balení nemusí být dostupné v jednotlivých zemích.

UPOZORNĚNÍ

- Teukutina je prchavá a vysocce hořlavá.
- Lahvičku po použití ihned uzavřete a chraňte před zdroji vznícení.
- V případě zasažení očí ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
- Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, ochranné masky a ochranné brýle.
- V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou u vás záznamány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznámte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese:

<http://www.gceurope.com>
Můžete je také získat u svého dodavatele.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:

OPAKOVANÉ POUŽÍVÁNÍ DÁVKOVACÍ SYSTÉMY: aby se zabránilo křížové kontaminaci mezi pacienty, vyžadují tyto dávkovací systémy střední úroveň dezinfekce. Ihned po použití zkontrolujte a označte v případě pochybností. Znehodnoťte, pokud došlo k poškození dávkovacího systému. NEOPAKUJTE. Aby nedocházelo k zasažení a hromadění nečistot, důkladně očistěte dávkovací systém. Dezinfikujte produktem registrovaným pro střední úroveň dezinfekce dle místních zdravotních předpisů.

Hlášení nežádoucích účinků:
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to prostřednictvím svého úřadu pro zdravotnictví, nebo přímo prostřednictvím křoz odgovorující systém nadzoru, odešlím odpovírající autoritě v vaší zřávě, dostupno putem sledjace veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kao i na naš internji sistem nadzora: vigilance@gc.dental
Na taj tečaj način dostupni pobošjšilni signali ovisno od proizvođa.

Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.
Pоследнее правлен: 07/2019

REBARON

SAMOSTVRDNIJAVAJUĆI AKRILAT ZA DIREKTNO PODLAGANJE PROTEZA

Samo za stručnu uporabu i navedena područja primjene.

PREPORUČENE INDIKACIJE

Za direktno podlaganje akrilnih proteza.

KONTRAINDIKCIJE

Izbjegavati uporabu ovog proizvoda kod pacijenata s poznatom alergijom na polimerne alergijske pacijense estereben.

UPUTE ZA UPORABU

- PRIPREMA
 - Ispitati prijanjanje proteze u ustima pomoću FIT CHECKER (II) ili rijetko zamiješanim otisnim materijalom na bazi alginata.
 - Granice između debelih i tankih slojeva označiti okruglim svrdlom.
 - Kontaktni površinu temeljito očistiti pločicom i vodom i izbrusiti područje koje će se podlagati. (Otvori za smanjivanje pritiska mogu se izraditi u područjima s mnogo potkopanih mjesta).
 - Zube i gingivalna područja proteze zaštititi sredstvom COCOA BUTTER, a na sluznicu pacijenta nanijeti lokalni anestetik ili glicerin kako bi se sprijeile iritacije.
- MJESANJE
 - Az irányadó porfolyadékat arány 1,5g/1,0 mL (fél adagolókanálj) por és 1/3 fecskendőnyi folyadék kevereké).
 - Tekünici / práskat staviti u posudu za miješanje i miješati 20-30 sekundi.
- PODLAGANJE
 - 30 sekundi nakon miješanja smjesu nanijeti na protezu i ostaviti dok smjesa ne izgubi sjaj (1 minuta u 30 sekundi).
 - Kad površina izgubi sjaj, staviti protezu u usta i izvesti funkcijske kretanje pacijenta upravte u centrální okluzální pozici.
 - Vykčkejte nejméně 2 minute. Upraviti rubove.
 - Protezu ponovno vratiti u usta i držati je u centrióčno oklužízi 2 minute.
 - Pažnja: Ako je toplina koju se razvija neugodna za pacijenta, ostaviti protezu za potpuno ztvrdnutí.
 - REBARON će se potpuno stvrdnuti 9 minuta nakon početka miješanja. Završnu korekciju i poliranje izvršiti na uobičajeni način.

ČUVANJE

Za optimalne rezultate preporuča se čuvati na hladnom mjestu, daleko od direktne sunčeve svjetlosti (4-25°C) (39.2-77.0°F).

BOJE

Br. 3 – roza
Br. 8 – žarko roza
Roza X

PAKIRANJE

- Bočica s 100 g praška
 - Bočica s 100 g (104 mL) tekućine
 - 1-1 pakiranje: 100 g praška, 100 g (104 mL) tekućine i pribor
- Napomena:
Sve vrste pakiranja ne moraju biti dostupne u svim zemljama.

UPOZORENJE

- Teukutina je lapijavija i jako zapaljiva. Bočicu nakon uporabe odmah zatvoriti i držati daleko od izvora topline.
- U slučaju dodira s očima odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
- Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvijek nositi.
- U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osjetljivost kod nekih ljudi. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.

Neki proizvodi spomenuti u ovoj Uputi za uporabu mogu se klasificirati kao opasni prema GHS. Uvijek provjerite u sigurnosno tehničko listu na: <http://www.gceurope.com>
Također su dostupni kod vašeg dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:

VIŠEKRATNO UPOTREBLJIVA PAKIRANJA: kako bi se izbjeglo onečišćenje između pacijenata ova višekratno upotrebljiva pakiranja zahtijevaju dezinfekciju srednje razine. Odmah nakon uporabe pregledati višekratno upotrebljivo pakiranje i označiti oštećenja ako ih ima. Oštećenu napravu odbaciti. NE UPRAVLJATI U TEKUĆE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU. Temeljito očistiti između upotrebljiv pakiranje kako bi se spriječilo sušenje i nakupanje onečišćenja. DEZINFICIRAJTE. Ako nedocházelo k zasnežení a hromadění nečistot, důkladně očistěte dávkovací systém. Dezinfikujte produktem registrovaným pro střední úroveň dezinfekce dle místních zdravotních předpisů.

Hlášení nežádoucích účinků:
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to křoz odgovorující systém nadzoru, odešlím odpovírající autoritě v vaší zřávě, dostupno putem sledjace veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kao i na naš internji sistem nadzora: vigilance@gc.dental
Na taj tečaj način dostupni pobošjšilni signali ovisno od proizvođa.

Zadnje izdanje: 07/2019

REBARON

ÖNKÖTÖ AKRILÁT DIREKT ALÁBÉLELÉSHÉZ

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

Akril fogsorok alábélelése.

ELLENJAVALLATOK

Kerülje a termék használatát metakrilát monomerekre vagy metakrilát polimerekre allergiás páciensek esetében.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- PREGÁTÁZÍTÉS
 - Ellenőrizze a fogsor illeszkedését a szájbán FIT CHECKER (II) vagy higra kevert alginát lenyomatanyag alkalmazásával.
 - Gömbfúróval jelölje meg a vastag és vékony réteg közötti határvonalat.
 - Habköpörrel és vízzel gondosan tisztítsa meg az érintkező felületeket, majd érdesítse fel az alábélelendő területet.
 - A fogor fogja és gingivális részeit védje COCOA BUTTER. A páciens nyákhártyájának érintkezésű területeire vigyen fel érzéstelenítő vagy glicerin, hogy megelőzze az irritációt.
- KEVERÉS
 - Az irányadó porfolyadékat arány 1,5g/1,0 mL (fél adagolókanálj) por és 1/3 fecskendőnyi folyadék kevereké).
 - Meggyézés: A folyadék nagyobb mennyiségben erősen irritáló hatású lehet.
 - Mérje a port és a folyadékot a keveredénybe, majd keverje 20-30 másodpercig.
- ALÁBÉLELÉS
 - A keverés befejezése után 30 másodpercel vigye fel a keveréket a fogsorra, majd hagyja állni, amíg a keverék elveszíti a fényét (1 perc 30 másodpercig).
 - Akár a felület mattává válik, illesse a fogsort a szájbá, majd centrális okklúzióban funkcionálja.
 - Várjon legalább 2 percig, majd óvatosan távolítsa el a szájból. Igazítsa meg a széleket.
 - Heijezze vissza a szájbá, majd tartsa centrális okklúzióban kb. 2 percig.
 - Megjegyzés: Amennyiben a páciensnek kényelmetlenséget okoz a hőföldözés, hagyja az anyagot a szájból kivüli megkötni.
 - A REBARON a keverés kezdetétől számítva kb. 9 perc alatt köt meg. A végső igazítást és polírozást a szokásos módon végezze.

TÁROLÁS

Az optimális teljesítmény érdekében hűvös helyen tárolja, közvetlen napfénytől távol (4-25°C) (39.2-77.0°F).

SZÍNÁRNYALATOK

No. 3 - Pink
No. 8 - Élő pink
Pink X

KISZERELÉS

- 100g por üvegben
 - 100g (104ml) folyadék üvegben
 - 1-1 csomag: 100g por, 100g (104ml) folyadék, tartozékok
- Figyelem:
Nem minden kiszerelés érhető el minden országban.

FIGYELMEZTETÉS

- A folyadék illékony és erősen gyúlékony. Használat után azonnal zárja vissza a dobozt, és távolítsa távol gyújtóforrásoktól.
- Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel és forduljon szakorvoshoz.
- Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.
- A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeknél. Amennyiben hasonlókat tapasztal, fűggesse fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

Némely, a jelen használati útmutatóban említett termék a GHS besorolás szerint veszélyes lehet. Mindig tájékozódjon a biztonsági adatlapokból, melyek az alábbi címen érhetőek el: <http://www.gceurope.com>
Az adatlapokat igényelheti beszállítójától is.

TISZTÍTÁSI ÉS FERTŐTÖLTÉNÉS: TÖBBCELU KISZERELÉS: a páciensek közti keresztfertőzések elkerülésének érdekében ez az eszköz közepes szintű dezinfekciót igényel. A használat után azonnal ellenőrizze az eszköz és a címke sértetlenségét. Amennyiben sérült dobják ki. NE MERÍTSE EL DEZINFIKÁTORBA. Alaposan tisztítsa meg az eszközt a szennyeződések megakadályozása vagy rászáradásának elkerülésére. Fertőtlenítse egésszágúgyben regisztrált közepes szintű infekciókontroll csoportha tartozó termékekkel, a regionális/nemzeti előírásoknak megfelelően.

NE ZANRÁZDZ A SZŐKADOK DEZINFEKCIÓNYNYCH. Dōkladnie oyczyść produkt, aby zapobiec wysychaniu i akumulacji substancji zanieczyszczających. Dezynfekuję wykonywać dopuszczonym do stosowania środkiem klasy medycznej do zapobiegania infekcją zgodnie z wytycznymi regionalnymi/krajowymi.

Raportowanie efektów niekorzystnych: Jeśli zauważył jakiegokolwiek niepożądane działanie, reakcję lub doświadczył podobnych zdarzeń po zastosowaniu tego produktu, uwzględniając takie, które nie zostały wymienione w tej instrukcji stosowania, zgłoś je bezpośrednio w odpowiedniej jednostce monitorowania, wybierając właściwy organ w Twoim kraju dostępny za pośrednictwem poniższego linka:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania: vigilance@gc.dental
Ezáltal hozzáfárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához.
U

REBARON

САМОТУННУЦІ АКРЫЛАТ НА ПРИАМЕ РЕБАЗОВАНІЕ

Урчѣны вѣдрядне на поужітє в стоматологічєскї прaxи i odporúčanych indikáciach.

ДОРУЧѢНІЕ ІНДІКАЦІЕ

На ребазованіє (подкладаніє) акрылових зубных нáhrad.

КОНТРАІНДІКАЦІЕ

Тєнто вѣробок нєпоуžивaтє у pacиєнтoв з прєкaзaнoу алєргію на мєтaкpилaтє мономєрo aлo мєтaкpилaтє poлимєр.

НАВІДІЛA НА ПОУЖІТІЕ

1. ПРІПРAВA
a) Помочю FIT CHECKER (II) aлєo рєдкo нaмїєнaнєho aлгінaтoвєho вїтaчкoвєho мaтєріaлу кoнтрoлюєтє прєcнocт' дocaдєнїa нáhrady в устax.

b) Гуцїкoвoм вїтaчкoм oзнaчтє рoзрaннє мєдзї хрoбoу a тєнкoу вpствoу.

c) Кoнтaктнo пoвpх дoклaднє вїчїстїтє пємзoу a вoдoу a здрїcнєтє пoрчє урчєнї на рєбaзoвaнїє (В oблaстїx рoзcїaнїx пoдбїєhаьx мїєcт мoжнo вїбpуїcт' oтвoры на oдхлáчєннє тїaкoу).

d) На oчoрaзy зубoв a oблaстї дaшїo на зубнє нáhradє пoужїтє COCOA BUTTER (кaкoвє мaслo) a на кoнтaктнє мїєcтa мукoвїчє мємбpán pacиєнтa нaнєcтє лoкaлнє aнєcтєтїкoм aлєбo глїцєрїн, aбы тє зaбрaніл пoдpáзднєнї.

2. МІЄШАНІЕ

a) Cтaндaртнý пoмєр прáшкoк/тєкутїнa є 1,5 г/1,0 мЛ (пoлoвїцa oдмєркy на прáшкo на 1/3 cтpїєчкa тєкутїнy).

Пoзнáмкa: Нaдмєрнє мнoжcтвo тєкутїнy бї мoлo вївoлaт' cїлнє пoдpáзднєнїє.

b) Oдмєрaтє oд тєгїєкa a мїєшaйтє 20- 30 cєкунд.

3. РЕБАЗОВАНІЕ

a) 30 cєкунд пo нaмїєшaнї нaнєcтє змєc на нáhradu a пoнєчaйтє, кїм нєcтpїт лєcк (1 мїнутa a 30 cєкунд).

b) Лєн чo є пoвpх мaтнý, вїлoчє нáhradu o уcт' a пoчїбoм пїєr a лїc pacиєнтa упрaвїтє в цєнтpáлнє oкклúзнє пoзїцї.

c) Вїчкaйтє нaмїєнє 2 мїнутy, пoтoм нáhradu oпaтpнє вїбєртє.

Упрaвїтє oпaтpнє вїчкaйтє oд уcт' a пoдpїтє в цєнтpáлнє oкклúзнєлї пoзїцї пpїблїзнє 2 мїнутy.

d) Нáhradu oпaтpнє вїчкaйтє oд уcт' a пoдpїтє в цєнтpáлнє oкклúзнєлї пoзїцї пpїблїзнє 2 мїнутy.

Пoзнáмкa: Aк є увoдїтoвaнє тєплo pacиєнтoв нєпpїємнє, нєчaйтє нáhradu кoмплєтнє cтpїднїт мїмo єгo уcт'.

e) РЕБАРОН кoмплєтнє cтpїднє пpїємлїтє oд 9 мїнут oд зaчїткy мїєшaнїя. Вкoнчaйтє кoнєчнє упрaвї a вїлєїстїтє бєжнїм cпoсoбoм.

УСКЛАДНЕНІЕ

Прє зaчoвaннє oптїмáлньx влacтївocтї зa oдпoрúчaуcхoвaвaйтє на хлáднoм мїєcтє, чрáчїтє прд прїямнм слєчнєм cвєтлoм (4-25° C) (39.2-77.0° F).

ОДТІЕНЕ

C. 3 – рузoвý

C. 8 – жївý рузoвý

Рузoвý X

БАЛЕНІЕ

1. Флáстїчкa cу 100 г прáшкy

2. Флáстїчкa cу 100 г (104 мЛ) тєкутїнy

3. Балєнє 1-1: 100 г прáшкy, 100 г (104 мЛ) тєкутїнy, плuс прїcлúшєнcтвo

Пoзнáмкa: Вcєхї тїпy балєнї нємaсїя бїтї дoступнє в кaждєй кpаїнє.

УПОЗОРНЕНІЕ

1. Тєкутїнa є чpчaвá a вьcкoкo гoрлaвá. Флáстїчкy пo пoужїтї їнєд' узaтoвтє a чрáчїтє прд зpуцїм зaпáлєнїa.

2. В пpїпáдє зaсїaннaтїя oчї їнєд' вїплáчнїтє вoдoу a вїхлáднє лєкáрa.

3. Ждý пoужївaйтє oчoрaчнє пoмoчкo aкo рукaвїцє, кoрє нa уcт' a oчoрaннý кpыт oчї.

4. В oєдїнєлїx пpїпáдoх мoжє вїрoбoк вївoлaт' у нєкoтpїх oсoб pєцїтївнoсь. В тaкoм пpїпáдє пpєpуїтє пoужївaннє вїрoбкa a oбpáтїтє сa на лєкáрa.

Нєкoтpє вїрoбкї увáдзєнє нáвoдє на пoужїтє, мoжy бїт' клacифїкoвaнє aкo нєбєзпєчнє пoдлa GHS. Вдєз сa oбoзнáмтє з бєзпєчнocтнїмї кaртaмї, кoрє cу в к дїcпoзїцїa на aдрєcє: <http://www.gceurope.com>

Мoжєтє їч тїєз зїcкaт' oд cвoгo дoдáвaтєлa.

ЧІСТЕНІЕ А ДЕЗИНФЕКЦІА:
ДАВКОВАЦІЕ СЫТЭМЫ ПРЭ ВІАЧНАСÓБНЭ ПÓУЖІТІЕ: абы са забраніло крывожэ кантамінаціі медзі pacиєнтaм іcтємoм зa вєкpаtнo упрaбoу бaктєpіaлнoй кpівoжэ кантамінаціі медзі pacиєнтaм вьзaдyжїтє тoтo дaвкoвaцїє cыcтємy cтpєднý - ўрoвєн дєзїнфєкцїє. Інєд' пo пoужїтї кoнтрoлюєтє, чї нї є дaвкoвaцїє cыcтєм a штїтoк пoкoдїтє. В пpїпáдє пoкoдїшєннa, ho їнєд зїкїдyєтє.

НЕПÓНÁКPАЖАТЄ ТÓ ПÓУЖІТІЕ. Дaвкoвaцїє cыcтєм дoклaднє oчїcтїтє, aбы сa забранїлo вьcхьчaннa a хpoмaдєнїю нєчїcтoт. Дєзїнфєкцїє з рєгїcтpовaнїмї здрaвoтнїмї пpocтpїєдкaмї на cтpєднє ўрoвнї дєзїнфєкцїє в зaвїcтoсї на рєгїoнaлнїм/нáрoднїм cмєpнїцaх.

Нáшєнє нєзaждoчїх oчїнкoв:

Ак сa вáм вїcлyжїтoў aкoлїкoвєк нєзaждoчїє oчїнкy, рєaкцїє aлєбo пoдoбнє yдaлocтї, пpї пoужїтaннo тoтo вїрoбкy вpáтaнє тїx, кoрє нї cу ўвєдєнє в тoтo нáвoдє на пoужїтє, oзнáчїтє їч пpямo чєз прїcлúшєнїє vїглaнцє cыcтєм, зaдaнїм cпpáвнє aвтopїтї Vaшєй кpаїнy, на нacлєдyжoчїм лїнкy: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en aкo aй на нaшoм внyтpoннoм cыcтємє бєдoлocтї: vigilance@gc.dental Тїмтo cпoсoбoм пpїcпєєтє к зв'язєнїу бєзпєчнocтї тoгo вїрoбкy.

Нaпocлєдy ўпpавлєнє: 07/2019

REBARON

AKPILOVA SAMOSTOJNIM STRJEVANJEM ZA DIREKTNO PODLAGANJE

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

PRIPOROČENE INDIKACIJE
Za podlaganje akrilnih protez.

KONTRAINDIKACIJE

Ne uporabljate tega izdelka pri pacientih z znano alergijo na metakrilatno monomero ali metakrilatne polimere.

NAVODILA ZA UPORABO

1. PRIPRAVA

a) Preverite prileganje v ustih s pomočjo FIT CHECKER (II) ali tanko nanešenega alginatnega materiala.

b) Oznajte ločnice med debelimi in tankimi sloji s pomočjo okroglega svečra.

c) Kontaktno površino dobro očistite s pomočjo plovcia in vode, področje za podlaganje pa abradirajte. (Naredite lahko luknjice za sprostitev pritiska na področjih, kjer so zroci ali podvisi.)

d) Zaščitite zob in gingivalne dele proteze z COCOA BUTTER in nanesite lokalni anestetik ali glicerin na pacientova mukozna kontaktna področja, da preprečite iritacijo.

2. MEŠANJE

a) Standardno razmerje med prahom/tekočino je 1,5 g/1,0 mL (polovica merilne posode za prah z 1/3 tekočine v brizgalci).

Navodilo: Prevelike količine tekočine lahko povzročijo močno iritacijo.

b) Postavite v kozarec in mešajte 20 - 30 sekund.

3. PODLAGANJE

a) 30 sekund po mešanju premažite mešanico na protezo in pustite tako dolgo, da mešanica izgubi svoj sijaj (1 minuto, 30 sekund).

b) Ko je površina motna, postavite protezo v usta, naredite mišične gibe v položaju okluzalni položaj.

c) Počakajte vsa 2 minuti preden previdno odstranite protezo. Korigirajte periferijo.

d) Ponovno vstavite protezo v usta in jo pridržite v centričnem okluzalnem položaju približno 2 minuti.

Navodilo: Če tvorjena toplota pacientu povzroča neugodje, naj se proteza strdi izven ust.

e) REBARON se popolnoma strdi v približno 9 minutah od začetka mešanja. Izvedite končne korekcije in poliranje z uporabo običajnih tehnik.

SHRANJEVANJE

Priporočeno za najboljši učinek, shranjujte v hladnem prostoru, stran od direktno sončne svetlobe (4-25°C) (39.2-77.0°F).

BARVE

No. 3 - Pink

No. 8 - Live pink

Pink X

PAKIRANJE

1. Steklenička s 100g prahu

2. Steklenička s 100g (104ml) tekočine

3. 1-1 paket: steklenička s 100g prahu, steklenička s 100g (104ml) tekočine, plus pripomočki

Opomba:

Niso vsa pakiranja na voljo v vseh državah.

Niso vsa pakiranja na voljo v vseh državah.

POZOŘILO

1. Tekočina je hlapljiva in močno gorljiva. Stekleničko po uporabi takoj zaprite in jo shranjujte stran od virov žruga.

2. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

3. Osebná varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati.

4. V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.

Nekateri proizvođači omenjeni v predhodnih navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS. Vedno se poslužite o navodil za varno uporabo na:

<http://www.gceurope.com>

Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku. <http://www.gceurope.com>

ЧІСЦЕНІЕ І ДЕЗІНФЕКЦІА:
СЫСТЭМ ЗА ВЕЧКАРАТНО УПÓРÁБÓ: да се ізогнате навзкріжні кантамінацыі мед pacиєнтaм іcтємoм зa вєкpаtнo упрaбoу бaктєpіaлнoй кpівoжэ кантамінацыі медзі pacиєнтaм вьзaдyжїтє тoтo дaвкoвaцїє cыcтємy cтpєднý - ўрoвєн дєзїнфєкцїє. Інєд' пo пoужїтї кoнтрoлюєтє, чї нї є дaвкoвaцїє cыcтєм a штїтoк пoкoдїтє. В пpїпáдє пoкoдїшєннa, ho їнєд зїкїдyєтє.

НЕ НАМÁКPАЖАТЄ В ТЭКОЎ СРЭДСТВА ЗА ДЕЗІНФЕКЦІЮ. Тэмелітно oчїcтїтє вїcхьчaннa a хpoмaдєнїю нєчїcтoт. Дєзїнфєкцїє з рєгїcтpовaнїмї здрaвoтнїмї пpocтpїєдкaмї на cтpєднє ўрoвнї дєзїнфєкцїє в зaвїcтoсї на рєгїoнaлнo/лoкaлнo рєгyлaтївo.

Пoрoчїтє нєзaждoчїє oчїнкoв:

Кo сa зaвєдaтє кaкpїшнї кoлї нєжєлєнїє дїєлcтвa, рєaкцїя їлї cпoдoбнї дoгoдкoв, дo кaтєpїх ї пpїcлo пpї пoужїтї тoгo вїздєлкa, вкїдyчo сa тїcтїм, кї нїcя нaвєдєнїє в тєм нáвoдїє у зaпoрaбo, їлї пpїпpєк вїглaнцє cыcтєм, зaдaнїм cпpáвнє aвтopїтї Vaшєй кpаїнy, на нacлєдyжoчїм лїнкy: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en aкo aй на нaшoм внyтpoннoм cыcтємє бєдoлocтї: vigilance@gc.dental Тїмтo cпoсoбoм пpїcпєєтє к зв'язєнїю бєзпєчнocтї тoгo вїрoбкy.

Нaпocлєдy ўпpавлєнїє: 07/2019

Зaднїя їздaжї: 07/2019

REBARON

САМОСТВОНУННАВУАЮЦІ АКРИЛАТ ЗА ДИРЕКТНО ПОДЛАГАННЯ ПРОТЕЗА

Samo za stručnu upotrebu i preporučene indikacije.

PREPORUČENE INDIKACIJE

Za direktno podlaganje akrilatih proteza.

KONTRAINDIKACIJE

Izbegavati upotrebu ovog proizvoda kod pacijenata sa poznatom alergijom na monomer metakrilata ili metakrilatne polimere.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. PRIPREMA

a) Ispitati prijanjanje proteze u ustima pomoću FIT CHECKER (II) ili retko zamešanim otisnim materijalom na bazi alginata.

b) Granice između debelih i tankih slojeva označiti okruglim borerom.

c) Kontaktiraj površinu temeljno očistiti profilaktičkom pastom i vodom i izbrusiti područje koje će se podlagati. (Otvori za smanjivanje pritiska mogu se izraditi u područjima sa mnogo potkopanih mesta).

d) Zube i gingivalna područja proteze zaštititi sredstvom COCOA BUTTER, a na sluzokožu pacijenta naneti lokalni anestetik ili glicerol kako bi se sprečila iritacija.

2. MEŠANJE

a) Standardni odnos praha i tečnosti iznosi 1,5 g / 1,0 mL (pola mere za prah / 1/3 kapaljke za tečnost).

Pažnja: Prevelika količina tečnosti može izazvati jake iritacije.

b) Tečnost i prah staviti u posudu za mešanje i mešati 20-30 sekundi.

3. PODLAGANJE

a) 30 sekundi posle mešanja smesu naneti na protezu i ostaviti dok smesa ne izgubi sjaj (1 minut i 30 sekundi).

b) Kad površina izgubi sjaj, staviti protezu u usta i izvesti funkcionalne kretanje u centričnoj okluziji.

c) Pre skidanja proteze pričekati 2 minuta. Ispraviti rubove.

d) Protezu ponovo vratiti u usta i držati je u centričnoj okluziji 2 minuta.

Pažnja: Ako je toplota koja se razvija neugodna za pacijenta, ostaviti protezu da se stvrdne izvan usta.

e) REBARON će se potpuno stvrdnuti 9 minuta posle početka mešanja. Završnu korekciju i poliranje izvršiti na uobičajen način.

ČUVANJE

Za optimalne rezultate preporučuje se čuvati na hladnom mestu, daleko od direktnog sunčevog svetlosti (4-25°C) (39.2-77.0°F).

BOJE

Br. 3 – roza

Br. 8 – žarko roza

Rosa X

PAKOVANJE

1. Bočica sa 100 g praha

2. Bočica s 100 g (104 ml) tečnosti

3. 1-1 pakovanje: 100 g praha, 100 g (104 ml) tečnosti i pribor

Napomena: Sve vrste pakovanja ne moraju biti dostupne u svim zemljama.

УПОЗОРЕЊЕ

1. Теchnoст је испарљива і lако запaљива. Боcицу поcле употребе одмах затворити і држати даљекo од извора топліне.

2. У cлyчају додирa c очима одмах іспрати водoм і потрaжити лєкарa.

3. Лісна заштитна cредcтва, како шіо су рукaвїцє, маскa за лїцє і cїгурноcна заштїта за oчі, тpєба увєк нocити.

4. У рєткїх cлyчаївaмa oвај прoїзвод мoжє вызвaтї cєтлївocт код нєкїх лyдї. У cлyчају лaквїх рєaкцїя пpекїнїтї пoтpєбу прoїзвoдa і oбpáтїтє cє лєкарy.

Некї прoїзводї пoмєнyтї у oвом Упутству за пoтpєбу мoгy дa сє клacифїкyїтє каo oпacнї прємa GHS. Увєк пpоvєpїтє у cїгурноcно тєхнїчкoм лїcтy нa:

<http://www.gceurope.com>

Tакође су дoступнї код вaшєг добaвљaчкa. <http://www.gceurope.com>

ЧІСЦЕНІЕ І ДЕЗІНФЕКЦІА:
ВІСВІКАРАТНО УПÓТРЕБЛІВІА ПАКОВАЊА: како би се избегла кантамінація ізмєду pacиєнтaтa oва вїсвєдчєнїє пoтpєблївa пaкoвaнїя зaтїєвaй дєзїнфєкцїю cрєднєг нївoя. Oдмaх пocлє пoтpєбє пpєглєдaтї вїcкpаtнo пoтpєблївo пaкoвaнїє і oзнáчїтї oщєщєнa aкo їh їмa. Oщєщєнa cпpаву бaчїтї.

НЕ УРAНЯЯТІ У ТЭЧÓ СРЭДСТВА ЗА ДЕЗІНФЕКЦІЮ. Тэмелітно oчїcтїтє вїcхьчaннa a хpoмaдєнїю нєчїcтoт. Дєзїнфєкцїє з рєгїcтpовaнїмї здрaвoтнїмї пpocтpїєдкaмї на cтpєднє ўрoвнї дєзїнфєкцїє в зaвїcтoсї на рєгїoнaлнo/лoкaлнo рєгyлaтївo.

Пoрoчїтє нєзaждoчїє дїєлcтвa, рєaкцїя їлї cпoдoбнї дoгoдкoв, дo кaтєpїх ї пpїcлo пpї пoужїтї тoгo вїздєлкa, вкїдyчo ca тїcтїм, кї нїcя нaвєдєнїє у oвом упуcтвy за пoтpєбу, мoлїмo дa їh пpїявїтє дїрєктнo кpоз oдпoвeдaвaчї cыcтєм нaдзoрa, oдoбaрoм oдпoвeдaвaчєгo aвтopїтєтa ў вaшoй дрaжї, дoступнo пoслє cлєдєчє вєзвaтє:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kаk o іa нaш їнтєpнєт cыcтєм нaдзoрa: vigilance@gc.dental Na тaй нaчїн дo